

BORMANN®

PRO

Built to last.



BIW2050

063643

EN FR
IT EL
BG SL
RO

v2.2



WWW.NIKOLAOUTOOLS.GR



IMPORTANT INFORMATION

Attention: Read the manual carefully before use. Store the manual in a safe place for future reference.

- Adjustment of sensitivity and of time delay from dark to light has a great impact on vision during welding work. Choose the appropriate settings that will maximize your protection and make working while wearing the mask easier and more comfortable.
- The protective lenses must be properly mounted in front of and behind the filter.
- The mask is not impact resistant.
- If the LCD screen is scratched or otherwise damaged, the degree of protection provided by the filter will be adversely affected.
- Do not touch the screen with bare hands or sharp objects.
- The mask is not suitable for laser welding or gas welding.
- Do not place the mask or shade filter on hot surfaces.
- Do not open or modify the shade filter in any way.
- This mask will not protect you from explosions or corrosion.
- Do not modify the mask in any way.
- Arbitrary modifications and use of improper parts will void the warranty and expose the user to risk of injury.
- If the mask does not darken during welding, stop welding and contact the supplier.
- Do not immerse the filter or mask in water.
- Replace broken or scratched lenses.
- For optimum comfort while working, replace the sweat-absorbing headband frequently.

INSTRUCTIONS FOR USE

Preparation

- Before use, make sure to remove the protective film from the front of the mask.
- If the product has not been used for a long period of time, check whether the battery has power before use.
- Check the mask to ensure that it works as intended before use.
- Inspect the lens and solar cells to determine if they are damaged or if there is dust accumulation. Ensure that the sensors are not blocked by dust. To ensure optimal performance, clean the mask thoroughly before use.
- Check all parts of the product for damage. If the product is damaged in any way, contact the supplier.
- Select the appropriate shade setting by rotating the shade adjustment knob. After adjusting the shade, make sure that the shade number corresponds to the setting you selected.
- Put the mask on and adjust it to fit your head, with your eyes centered.

Shade adjustment

- The shade number can be adjusted between DIN4/5-8/9-13.
- The shade adjustment knob is located on the left side of the mask.
- Select the appropriate shade number by rotating the shade adjustment knob.

Sensitivity adjustment

- The sensitivity is adjusted according to the welding process and ambient lighting via the sensitivity adjustment knob. The sensitivity adjustment knob is located in the upper left corner of the LCD screen.
- **Minimum selection:** Suitable for high intensity welding or welding in a brightly lit environment.
- **Maximum selection:** Suitable for low-intensity welding or welding in a low-light environment or for steady welding (TIG welding for example).
- **Medium option:** Suitable for most types of welding, both indoors and outdoors.

Delay time adjustment (from dark to light)

- Adjusting the delay time from dark to light is done via the knob located in the upper right corner of the LCD screen.
- Turning this knob adjusts the amount of time the lens remains dark after the welding arc stops.

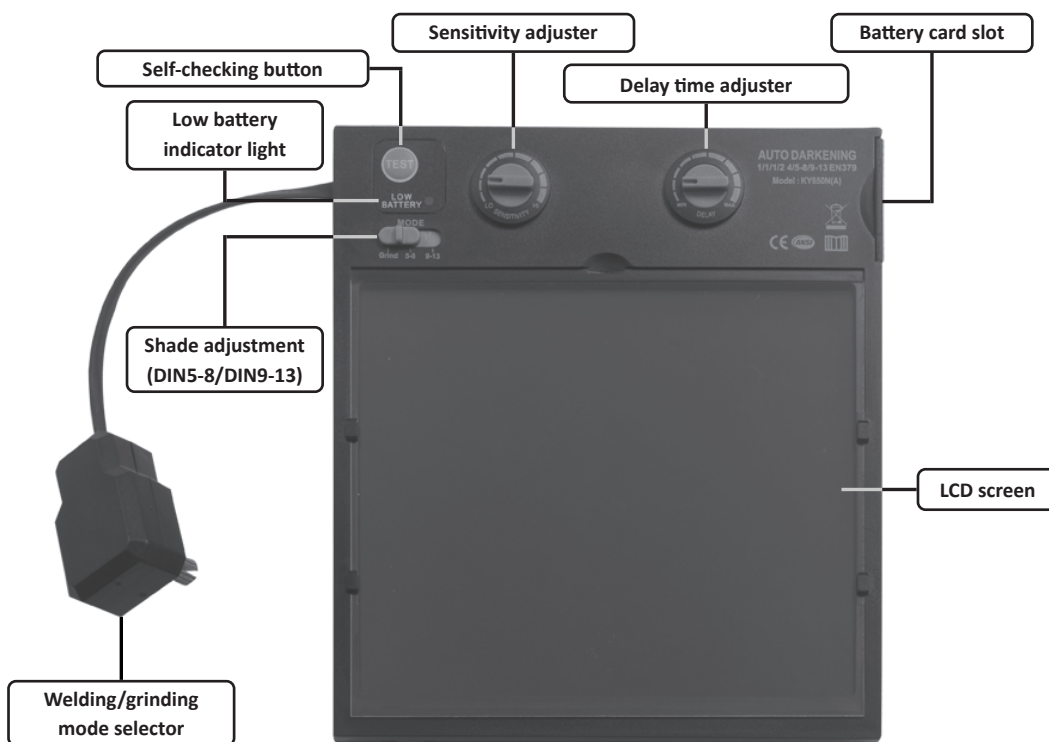
Headband adjustment

- To ensure maximum user comfort, the headband can be adjusted.
- The diameter of the headband can be adjusted by tightening or loosening the knob on the back of the mask.
- Push the knob as you turn it until you find the appropriate diameter to suit your preference. Release the knob so that the headband locks into the desired size.

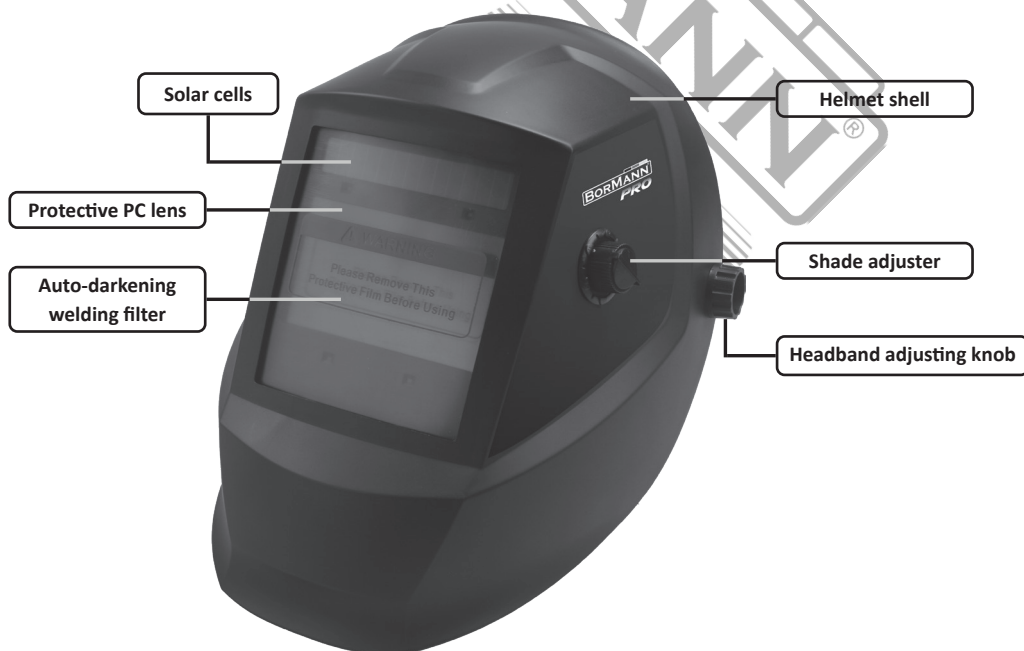
MAINTENANCE

- Keep the sensors and solar cells clean and free of dust.
- Do not clean the filter, lens, protection plates and mask with solvents, alcohol-containing solutions or other strong detergents.
- Clean the filters and protection plates regularly with a soft cloth and a suitable detergent for lenses.
- Clean the mask shell with a neutral detergent.
- Store the mask in a dry place, away from moisture and dust-free.
- If you are not going to use the mask for a long time, remove the batteries before storing it.

DESCRIPTION OF MAIN PARTS - AUTO DARKENING FILTER



DESCRIPTION OF MAIN PARTS - WELDING HELMET



TECHNICAL SPECIFICATIONS

Technical data	
Model	BIW2050
Cartridge size	114x133x10 mm
Viewing area	103x90 mm
Arc sensor	4 pcs
Power supply	Solar cells and lithium battery
Power on/off	Auto
Replaceable battery	Yes
UV-IR protection	DIN16
Shade	DIN4/5-8/9-13
Shade control	External
Variable sensitivity control	With a knob
Dark to light	0.1-1 second, adjustable with a knob
Switching time	<1/25.000 seconds
Grinding function	Yes
ADF self-check	Yes
Low amperage TIG	>5 A
Low volume alarm	Yes

ADDITIONAL TECHNICAL INFORMATION

- The high performance of the automatic shade filters provide full protection for the user's eyes and face against UV/IR radiation during the welding process. The product has 16 levels of UV/IR protection.
- Constant protection against UV/IR radiation.

TROUBLESHOOTING

The filter won't darken

- The inner or outer plate is damaged. Clean or replace the plate.
- The sensors are not clean. Clean the sensors.
- The welding voltage is too low. Adjust the sensitivity, select "Max".

There is no indication on the screen

- Place the mask in a dark place or place the outer part of the filter face down for more than a minute. The filter will be reset to its normal state.
- The battery voltage is too low. If the above step does not reset the filter, replace the battery or shade filter.

Low performance

- The ambient temperature is too low. Do not use the mask at temperatures below 5°C.

Low visibility

- The front/inner cover and/or the filter are damaged. Replace the lens.
- Insufficient ambient lighting.
- Improper shade setting.

The mask slips

- The mask strap is not properly adjusted.

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

INFORMATIONS IMPORTANTES

Attention : Lisez attentivement le manuel avant d'utiliser l'appareil. Conservez le manuel dans un endroit sûr pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

- Le réglage de la sensibilité et du délai de passage de l'obscurité à la lumière a un impact important sur la vision pendant les travaux de soudage. Choisissez les réglages appropriés qui maximiseront votre protection et rendront le travail avec le masque plus facile et plus confortable.
- Les lentilles de protection doivent être correctement montées devant et derrière le filtre.
- Le masque n'est pas résistant aux chocs.
- Si l'écran LCD est rayé ou endommagé d'une autre manière, le degré de protection fourni par le filtre en sera affecté.
- Ne touchez pas l'écran à mains nues ou avec des objets pointus.
- Le masque ne convient pas au soudage au laser ou au soudage au gaz.
- Ne placez pas le masque ou le filtre d'obscurissement sur des surfaces chaudes.
- Ne pas ouvrir ou modifier le filtre d'obscurissement de quelque manière que ce soit.
- Ce masque ne vous protégera pas des explosions ou de la corrosion.
- Ne modifiez pas le masque de quelque manière que ce soit.
- Les modifications arbitraires et l'utilisation de pièces inappropriées annulent la garantie et exposent l'utilisateur à des risques de blessures.
- Si le masque ne s'assombrit pas pendant le soudage, arrêtez le soudage et contactez le fournisseur.
- Ne pas immerger le filtre ou le masque dans l'eau.
- Remplacer les lentilles cassées ou rayées.
- Pour un confort optimal pendant le travail, remplacez fréquemment le bandeau absorbant la transpiration.

MODE D'EMPLOI

Préparation

- Avant l'utilisation, veillez à retirer le film protecteur à l'avant du masque.
- Si le produit n'a pas été utilisé pendant une longue période, vérifiez si la batterie est chargée avant de l'utiliser.
- Vérifiez que le masque fonctionne comme prévu avant de l'utiliser.
- Inspectez la lentille et les cellules solaires pour déterminer si elles sont endommagées ou s'il y a une accumulation de poussière. Assurez-vous que les capteurs ne sont pas bloqués par la poussière. Pour garantir des performances optimales, nettoyez soigneusement le masque avant de l'utiliser.
- Vérifiez que toutes les parties du produit ne sont pas endommagées. Si le produit est endommagé de quelque manière que ce soit, contactez le fournisseur.
- Sélectionnez le réglage d'assombrissement approprié en tournant la molette de réglage de l'assombrissement. Après avoir réglé l'assombrissement, assurez-vous que le numéro d'assombrissement correspond au réglage que vous avez sélectionné.
- Mettez le masque et ajustez-le à votre tête, les yeux centrés.

Réglage de l'assombrissement

- L'indice d'assombrissement peut être réglé entre DIN4/5-8/9-13.
- Le bouton de réglage de l'assombrissement est situé sur le côté gauche du masque.
- Sélectionnez le degré d'assombrissement approprié en tournant la molette de réglage de l'assombrissement.

Ajustement de la sensibilité

- La sensibilité est réglée en fonction du processus de soudage et de l'éclairage ambiant à l'aide du bouton de réglage de la sensibilité. Le bouton de réglage de la sensibilité est situé dans le coin supérieur gauche de l'écran LCD.
- **Sélection minimale** : Convient au soudage à haute intensité ou au soudage dans un environnement très éclairé.
- **Sélection maximale** : Convient au soudage à faible intensité ou au soudage dans un environnement peu éclairé ou au soudage régulier (soudage TIG, par exemple).
- **Option moyenne** : Convient à la plupart des types de soudage, à l'intérieur comme à l'extérieur.

Réglage du temps de retard (de l'obscurité à la lumière)

- Le réglage du délai entre l'obscurité et la lumière s'effectue à l'aide du bouton situé dans le coin supérieur droit de l'écran LCD.
- La rotation de ce bouton permet de régler la durée pendant laquelle la lentille reste sombre après l'arrêt de l'arc de soudage.

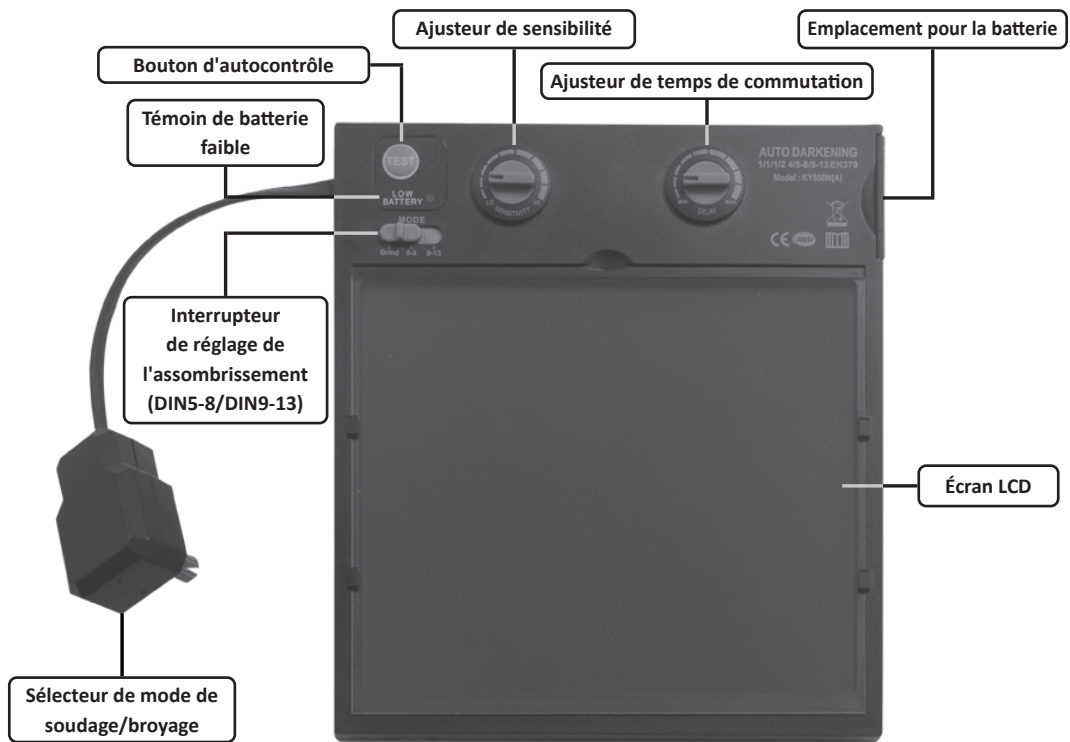
Réglage du serre-tête

- Le serre-tête est réglable afin d'assurer un maximum de confort à l'utilisateur.
- Le diamètre du serre-tête peut être réglé en serrant ou en desserrant la molette située à l'arrière du masque.
- Poussez la molette en la tournant jusqu'à ce que vous trouviez le diamètre approprié à vos préférences. Relâchez la molette pour que le serre-tête se bloque à la taille souhaitée.

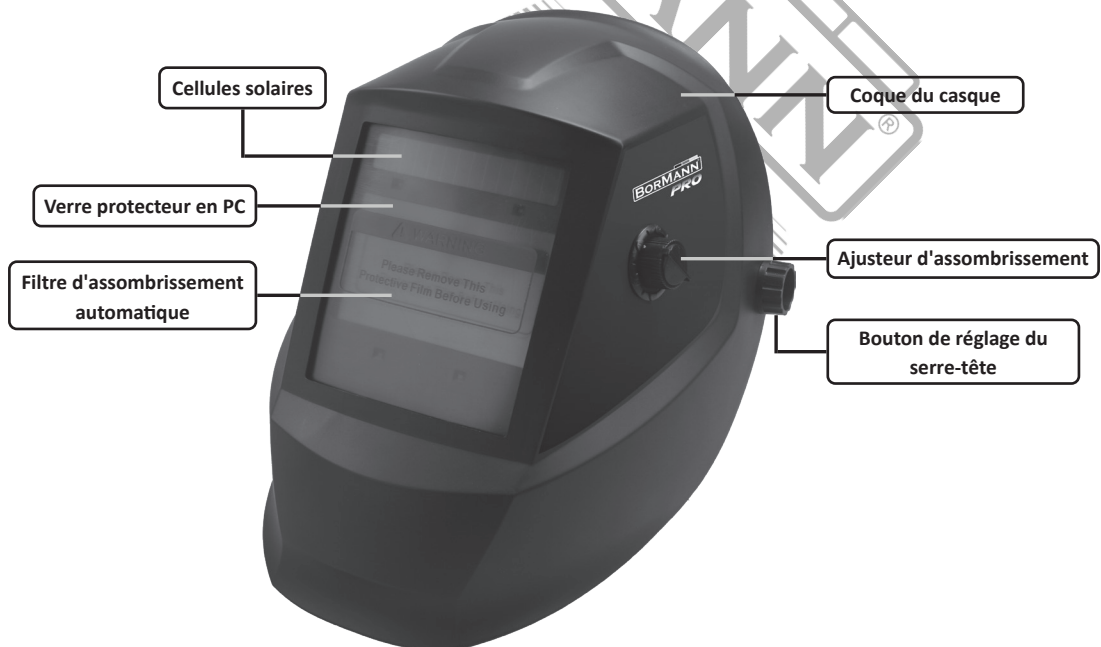
ENTRETIEN

- Veillez à ce que les capteurs et les cellules solaires soient propres et exempts de poussière.
- Ne nettoyez pas le filtre, la lentille, les plaques de protection et le masque avec des solvants, des solutions contenant de l'alcool ou d'autres détergents puissants.
- Nettoyez régulièrement les filtres et les plaques de protection à l'aide d'un chiffon doux et d'un détergent adapté aux lentilles.
- Nettoyez la coque du masque avec un détergent neutre.
- Conservez le masque dans un endroit sec, à l'abri de l'humidité et de la poussière.
- Si vous n'utilisez pas le masque pendant une longue période, retirez les piles avant de le ranger.

DESCRIPTION DES PARTIES PRINCIPALES - FILTRE D'ASSOMBRISSEMENT AUTOMATIQUE



DESCRIPTION DES PARTIES PRINCIPALES - CASQUE DE SOUDURE



SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Données techniques	
Modèle	BIW2050
Taille de la cartouche	114x133x10 mm
Zone de visualisation	103x90 mm
Capteur d'arc	4 pièces
Alimentation électrique	Cellules solaires et batterie au lithium
Mise sous tension/hors tension	Automatique
Batterie remplaçable	Oui
Protection UV-IR	DIN16
Assombrissement	DIN4/5-8/9-13
Contrôle de l'assombrissement	Externe
Contrôle variable de la sensibilité	Avec un bouton
De l'obscurité à la lumière	0,1-1 seconde, réglable à l'aide d'un bouton
Temps de commutation	<1/25.000 secondes
Fonction de broyage	Oui
Autocontrôle ADF	Oui
TIG à faible ampérage	>5 A
Alarme de faible volume	Oui

INFORMATIONS TECHNIQUES COMPLÉMENTAIRES

- La haute performance des filtres d'obscurcissement automatique assure une protection complète des yeux et du visage de l'utilisateur contre le rayonnement UV/IR pendant le processus de soudage. Le produit possède 16 niveaux de protection UV/IR.
- Protection constante contre les rayons UV/IR.

DÉPANNAGE

Le filtre ne s'assombrit pas

- La plaque intérieure ou extérieure est endommagée. Nettoyer ou remplacer la plaque.
- Les capteurs ne sont pas propres. Nettoyer les capteurs.
- La tension de soudage est trop faible. Régler la sensibilité, sélectionner "Max".

Il n'y a pas d'indication sur l'écran

- Placez le masque dans un endroit sombre ou placez la partie extérieure du filtre face vers le bas pendant plus d'une minute. Le filtre revient à son état normal.
- La tension de la batterie est trop faible. Si l'étape ci-dessus ne réinitialise pas le filtre, remplacez la pile ou le filtre d'obscurcissement.

Faible performance

- La température ambiante est trop basse. N'utilisez pas le masque à des températures inférieures à 5°C.

Faible visibilité

- Le couvercle avant/intérieur et/ou le filtre sont endommagés. Remplacer l'objectif.
- Eclairage ambiant insuffisant.
- Mauvais réglage de l'assombrissement.

Le masque glisse

- La sangle du masque n'est pas correctement ajustée.

* Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications mineures à la conception et aux spécifications techniques des produits sans préavis, à moins que ces modifications n'affectent de manière significative les performances et la sécurité des produits. Les pièces décrites / illustrées dans les pages du manuel que vous tenez entre vos mains peuvent également concerner d'autres modèles de la gamme de produits du fabricant ayant des caractéristiques similaires et peuvent ne pas être incluses dans le produit que vous venez d'acquérir.

* Pour garantir la sécurité et la fiabilité du produit et la validité de la garantie, tous les travaux de réparation, d'inspection ou de remplacement, y compris l'entretien et les réglages spéciaux, doivent être effectués uniquement par des techniciens du service après-vente agréé du fabricant.

* Utilisez toujours le produit avec l'équipement fourni. L'utilisation du produit avec un équipement non fourni peut entraîner des dysfonctionnements, voire des blessures graves ou la mort. Le fabricant et l'importateur ne sont pas responsables des blessures et des dommages résultant de l'utilisation d'un équipement non conforme.

INFORMAZIONI IMPORTANTI

Attenzione: Leggere attentamente il manuale prima dell'uso. Conservare il manuale in un luogo sicuro per future consultazioni.

- La regolazione della sensibilità e del ritardo dal buio alla luce ha un grande impatto sulla visione durante il lavoro di saldatura. Scegliere le impostazioni appropriate per massimizzare la protezione e rendere più facile e confortevole il lavoro con la maschera.
- Le lenti protettive devono essere montate correttamente davanti e dietro il filtro.
- La maschera non è resistente agli urti.
- Se lo schermo LCD viene graffiato o danneggiato in altro modo, il grado di protezione fornito dal filtro risulterà compromesso.
- Non toccare lo schermo a mani nude o con oggetti appuntiti.
- La maschera non è adatta per la saldatura laser o a gas.
- Non appoggiare la maschera o il filtro oscurante su superfici calde.
- Non aprire o modificare in alcun modo il filtro oscurante.
- Questa maschera non protegge da esplosioni o corrosione.
- Non modificare la maschera in alcun modo.
- Modifiche arbitrarie e l'uso di parti non adatte annullano la garanzia ed espongono l'utente al rischio di lesioni.
- Se la maschera non si scurisce durante la saldatura, interrompere la saldatura e contattare il fornitore.
- Non immergere il filtro o la maschera in acqua.
- Sostituire le lenti rotte o graffiate.
- Per un comfort ottimale durante il lavoro, sostituire spesso l'archetto che assorbe il sudore.

ISTRUZIONI PER L'USO

Preparazione

- Prima dell'uso, rimuovere la pellicola protettiva dalla parte anteriore della maschera.
- Se il prodotto non è stato utilizzato per un lungo periodo di tempo, prima di utilizzarlo verificare che la batteria sia carica.
- Prima dell'uso, verificare che la maschera funzioni come previsto.
- Ispezionare la lente e le celle solari per verificare se sono danneggiate o se c'è un accumulo di polvere. Assicurarsi che i sensori non siano bloccati dalla polvere. Per garantire prestazioni ottimali, pulire accuratamente la maschera prima dell'uso.
- Controllare che tutte le parti del prodotto non siano danneggiate. Se il prodotto è danneggiato in qualche modo, contattare il fornitore.
- Selezionare l'impostazione di oscuramento appropriata ruotando la manopola di regolazione dell'oscuramento. Dopo aver regolato l'oscuramento, verificare che il numero di oscuramento corrisponda all'impostazione selezionata.
- Indossare la maschera e regolarla per adattarla alla testa, con gli occhi centrati.

Regolazione dell'oscuramento

- Il numero di oscuramento può essere regolato tra DIN4/5-8/9-13.
- La manopola di regolazione dell'oscuramento si trova sul lato sinistro della maschera.
- Selezionare il numero di oscuramento appropriato ruotando la manopola di regolazione dell'oscuramento.

Regolazione della sensibilità

- La sensibilità viene regolata in base al processo di saldatura e all'illuminazione ambientale tramite la manopola di regolazione della sensibilità. La manopola di regolazione della sensibilità si trova nell'angolo superiore sinistro dello schermo LCD.
- **Selezione minima:** Adatto alla saldatura ad alta intensità o alla saldatura in ambienti molto illuminati.
- **Massima selezione:** Adatto per la saldatura a bassa intensità o in ambienti poco illuminati o per la saldatura continua (ad esempio, saldatura TIG).
- **Opzione media:** Adatta alla maggior parte dei tipi di saldatura, sia all'interno che all'esterno.

Regolazione del tempo di ritardo (da buio a luce)

- La regolazione del tempo di ritardo da buio a luce si effettua tramite la manopola situata nell'angolo superiore destro dello schermo LCD.
- Ruotando questa manopola si regola la quantità di tempo in cui la lente rimane scura dopo l'arresto dell'arco di saldatura.

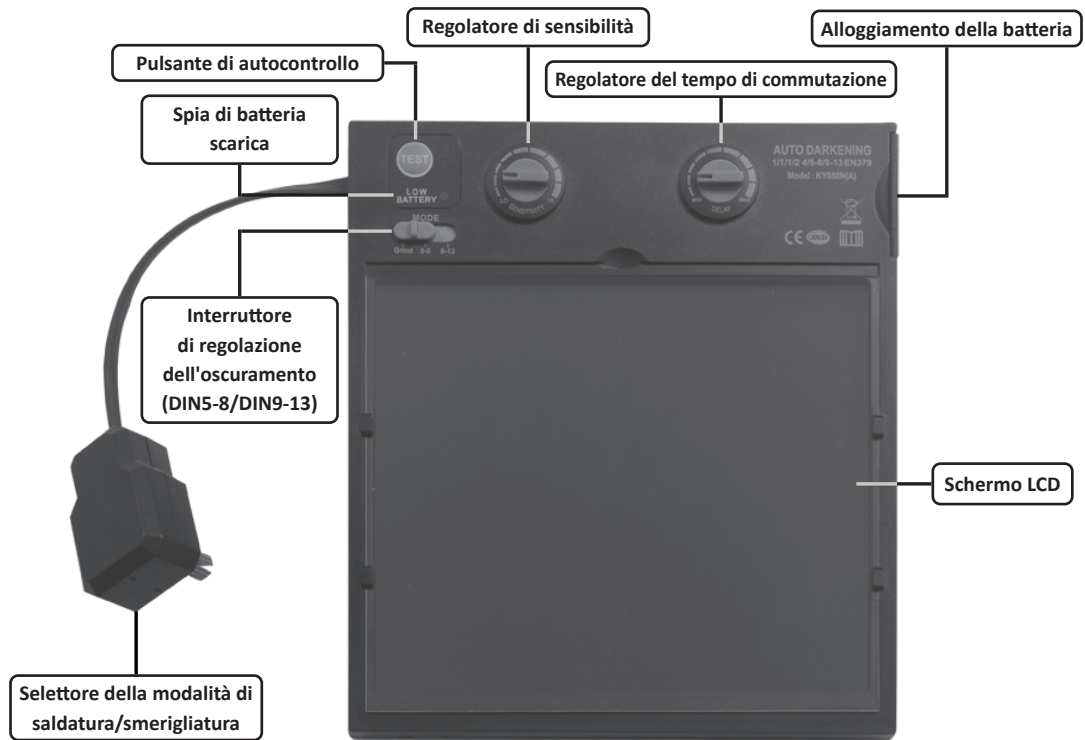
Regolazione dell'archetto

- Per garantire il massimo comfort all'utente, la fascia può essere regolata.
- Il diametro della fascia può essere regolato stringendo o allentando la manopola sul retro della maschera.
- Spingere la manopola mentre la si gira fino a trovare il diametro più adatto alle proprie preferenze. Rilasciare la manopola in modo che la fascia si blocchi nella misura desiderata.

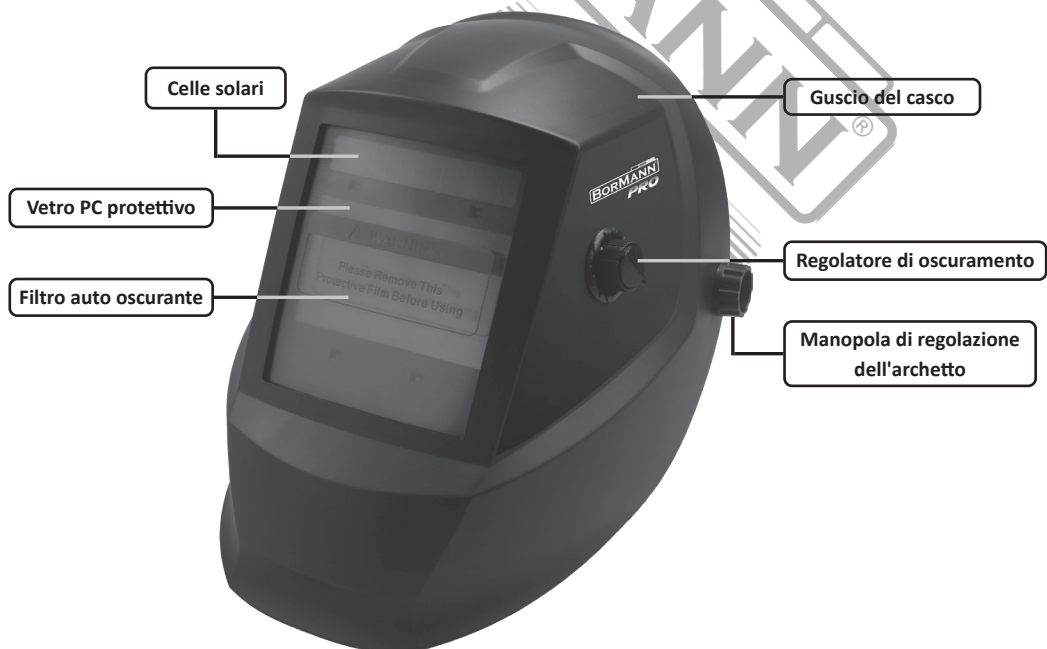
MANUTENZIONE

- Mantenere i sensori e le celle solari puliti e privi di polvere.
- Non pulire il filtro, la lente, le piastre di protezione e la maschera con solventi, soluzioni contenenti alcol o altri detergenti forti.
- Pulire regolarmente i filtri e le piastre di protezione con un panno morbido e un detergente adatto alle lenti.
- Pulire il guscio della maschera con un detergente neutro.
- Conservare la maschera in un luogo asciutto, al riparo dall'umidità e dalla polvere.
- Se non si utilizza la maschera per un lungo periodo, rimuovere le batterie prima di riporla.

DESCRIZIONE DELLE PARTI PRINCIPALI - FILTRO AUTO OSCURANTE



DESCRIZIONE DELLE PARTI PRINCIPALI - CASCO PER SALDATURA



SPECIFICHE TECNICHE

Dati tecnici	
Modello	BIW2050
Dimensioni della cartuccia	114x133x10 mm
Area di visualizzazione	103x90 mm
Sensore ad arco	4 pezzi
Alimentazione	Celle solari e batteria al litio
Accensione e spegnimento	Automatico
Batteria sostituibile	Sì
Protezione UV-IR	DIN16
Oscuramento	DIN4/5-8/9-13
Controllo dell'oscuramento	Esterno
Controllo della sensibilità variabile	Con una manopola
Da scuro a chiaro	0,1-1 secondi, regolabile con una manopola
Tempo di commutazione	<1/25.000 secondi
Funzione di macinazione	Sì
Autoverifica ADF	Sì
TIG a basso amperaggio	>5 A
Allarme di basso volume	Sì

INFORMAZIONI TECNICHE AGGIUNTIVE

- Le elevate prestazioni dei filtri oscuranti automatici offrono una protezione completa per gli occhi e il viso dell'utente contro le radiazioni UV/IR durante il processo di saldatura. Il prodotto ha 16 livelli di protezione UV/IR.
- Protezione costante dai raggi UV/IR.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Il filtro non si scurisce

- La piastra interna o esterna è danneggiata. Pulire o sostituire la piastra.
- I sensori non sono puliti. Pulire i sensori.
- La tensione di saldatura è troppo bassa. Regolare la sensibilità, selezionare "Max".

Non c'è alcuna indicazione sullo schermo

- Posizionare la maschera in un luogo buio o mettere la parte esterna del filtro a faccia in giù per più di un minuto. Il filtro verrà ripristinato allo stato normale.
- La tensione della batteria è troppo bassa. Se il passaggio precedente non ripristina il filtro, sostituire la batteria o il filtro oscurante.

Prestazioni ridotte

- La temperatura ambiente è troppo bassa. Non utilizzare la maschera a temperature inferiori a 5°C.

Bassa visibilità

- Il coperchio anteriore/interno e/o il filtro sono danneggiati. Sostituire l'obiettivo.
- Illuminazione ambientale insufficiente.
- Impostazione errata dell'oscuramento.

La maschera scivola

- La cinghia della maschera non è regolata correttamente.

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Προσοχή: Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν. Φυλάξτε το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

- Η ρύθμιση ευαισθησίας και η ρύθμιση χρόνου από σκίαση σε ανοιχτό έχουν μεγάλη επίπτωση στην όραση κατά την διάρκεια μιας εργασίας. Επιλέξτε τις κατάλληλες ρυθμίσεις που θα μεγιστοποιήσουν την προστασία σας και θα καταστήσουν την εργασία καθώς φοράτε τη μάσκα ευκολότερη και πιο άνετη.
- Τα προστατευτικά τζάμια πρέπει να συναρμολογηθούν σωστά μπροστά και πίσω από το φίλτρο.
- Η μάσκα δεν διαθέτει αντικρουστική προστασία.
- Σε περίπτωση που γραντζουνιστεί η οθόνη LCD ή υποστεί οποιαδήποτε άλλη ζημιά, θα επηρεαστεί αρνητικά η προστασία που παρέχει το φίλτρο.
- Μην αγγίζετε την οθόνη με γυμνά χέρια ή με αιχμηρά αντικείμενα.
- Η μάσκα δεν είναι κατάλληλη για συγκόλληση με λέιζερ ή για οξυγονοκόλληση.
- Μην τοποθετείτε τη μάσκα ή το φίλτρο σκίασης πάνω σε ζεστές ή καυτές επιφάνειες.
- Μην ανοίγετε ή τροποποιείτε το φίλτρο σκίασης με οποιονδήποτε τρόπο.
- Αυτή η μάσκα δεν θα σας προστατεύσει από εκρήξεις ή από διάβρωση.
- Μην τροποποιείτε τη μάσκα με οποιονδήποτε τρόπο.
- Οι αυθαίρετες τροποποιήσεις και η χρήση ακατάλληλων ανταλλακτικών θα ακυρώσουν την εγγύηση και θα εκθέσουν τον χρήστη σε κίνδυνο τραυματισμού.
- Εάν η μάσκα δεν σκουραίνει κατά την συγκόλληση, σταματήστε την εργασία και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
- Μην βυθίζετε το φίλτρο ή την μάσκα σε νερό.
- Αντικαταστήστε σπασμένα ή γρατζουνισμένα τζάμια.
- Για την βέλτιστη άνεση κατά την εργασία, να αλλάζετε συχνά τον απορροφητικό κεφαλόδεσμο.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Προετοιμασία

- Πριν από τη χρήση βεβαιωθείτε ότι έχετε αφαιρέσει το προστατευτικό φιλμ από την πρόσοψη της μάσκας.
- Σε περίπτωση που το προϊόν δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, ελέγξτε ότι η μπαταρία έχει ισχύ πριν από τη χρήση.
- Ελέγξτε ότι η μάσκα λειτουργεί όπως προβλέπεται πριν τη χρήση.
- Επιθεωρήστε το τζάμι και τα ηλιακά κύτταρα για να διαπιστώσετε αν έχουν υποστεί ζημιά ή αν υπάρχει συσσώρευση σκόνης. Βεβαιωθείτε ότι οι αισθητήρες δεν έχουν μπλοκαριστεί από σκόνη. Για να εξασφαλίσετε την βέλτιστη λειτουργία καθαρίστε καλά την μάσκα πριν από τη χρήση.
- Ελέγξτε όλα τα τμήματα του προϊόντος για φθορές. Σε περίπτωση που το προϊόν έχει υποστεί οποιαδήποτε ζημιά, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
- Επιλέξτε την κατάλληλη ρύθμιση σκίασης περιστρέφοντας τον διακόπτη ρύθμισης σκίασης. Αφού ρυθμίσετε την σκίαση, βεβαιωθείτε ότι ο αριθμός σκίασης αντιστοιχεί στην ρύθμιση που επιλέξατε.
- Φορέστε την μάσκα και ρυθμίστε την έτσι ώστε να ταιριάζει στο κεφάλι σας, και τα μάτια σας να είναι στο κέντρο.

Επιλογή σκίασης

- Ο αριθμός σκίασης μπορεί να ρυθμιστεί μεταξύ DIN4/5-8/9-13.
- Ο διακόπτης ρύθμισης σκίασης βρίσκεται στην αριστερή μεριά της μάσκας.
- Επιλέξτε τον κατάλληλο αριθμό σκίασης περιστρέφοντας τον διακόπτη ρύθμισης σκίασης.

Ρύθμιση ευαισθησίας

- Η ευαισθησία ρυθμίζεται σύμφωνα με την διαδικασία συγκόλλησης και το περιβαλλοντικό φως, μέσω του διακόπτη ρύθμισης ευαισθησίας. Ο διακόπτης ρύθμισης ευαισθησίας βρίσκεται στην άνω αριστερή γωνία της οθόνης LCD.
- **Μέγιστη επιλογή:** Κατάλληλο για υψηλής έντασης συγκόλληση ή συγκόλληση σε περιβάλλον με έντονο φωτισμό.
- **Ελάχιστη επιλογή:** Κατάλληλο για χαμηλής έντασης συγκόλληση ή συγκόλληση σε περιβάλλον με χαμηλό φωτισμό ή για σταθερή συγκόλληση (συγκόλληση TIG για παράδειγμα).
- **Μεσαία επιλογή:** Κατάλληλο για του περισσότερους τύπους συγκόλλησης, σε εσωτερικό και σε εξωτερικό χώρο.

Ρύθμιση χρόνου εναλλαγής από σκίαση σε ανοιχτό

- Η ρύθμιση του χρόνου εναλλαγής από σκίαση σε ανοιχτό γίνεται μέσω του διακόπτη που βρίσκεται στην άνω δεξιά γωνία της οθόνης LCD.
- Με την περιστροφή του συγκεκριμένου διακόπτη, ρυθμίζεται ο χρόνος που χρειάζεται για να μεταβεί το προϊόν από την λειτουργία σκίασης στην ανοιχτή.

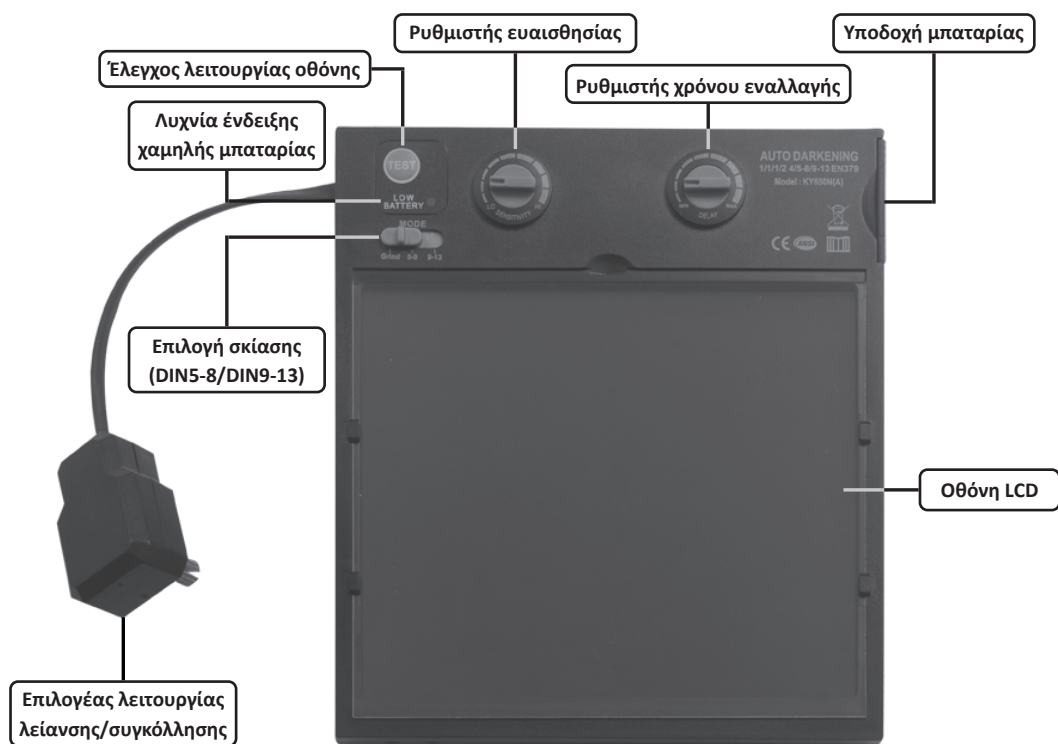
Ρύθμιση κεφαλόδεσμου

- Για την εξασφάλιση της μέγιστης άνεσης του χρήστη, ο κεφαλόδεσμος μπορεί να ρυθμιστεί.
- Η ρύθμιση της διαμέτρου του κεφαλόδεσμου γίνεται με την σύσφιξη ή την χαλάρωση του διακόπτη που βρίσκεται στο πίσω μέρος της μάσκας.
- Πιέστε τον διακόπτη καθώς τον γυρνάτε μέχρι να βρείτε την κατάλληλη διάμετρο που να ταιριάζει στις προτιμήσεις σας. Αφήστε τον διακόπτη ώστε να κλειδώσει στο επιθυμητό μέγεθος.

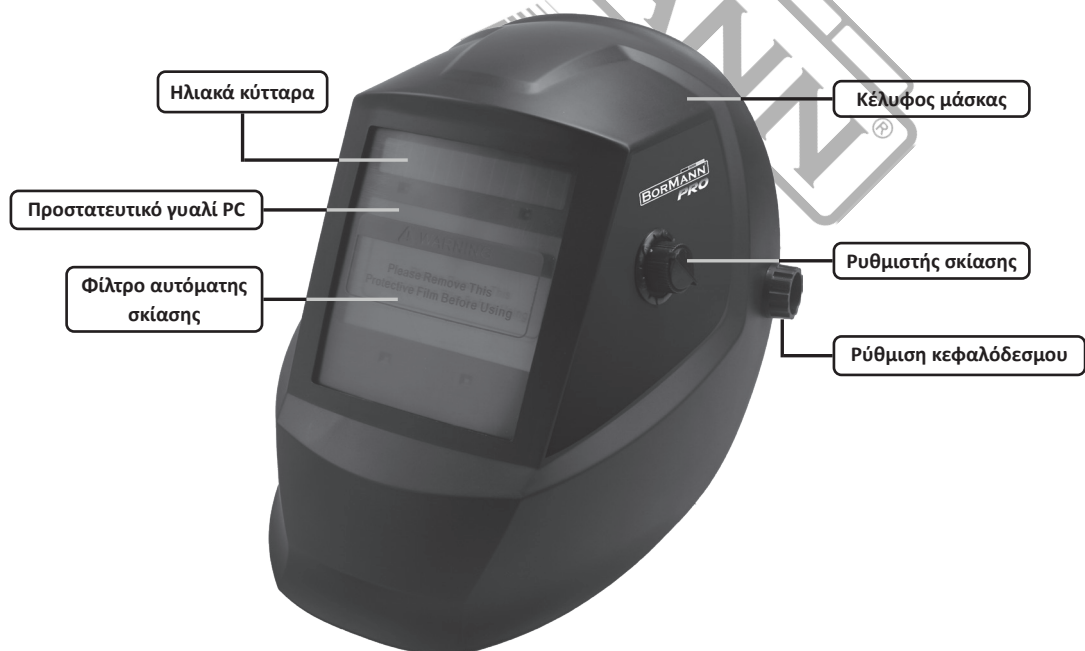
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Διατηρήστε τους αισθητήρες και τα ηλιακά κύτταρα καθαρά και απαλλαγμένα από σκόνη.
- Μην καθαρίζετε το φίλτρο, το τζάμι, τις πλάκες προστασίας και τη μάσκα με διαλύτες, με διαλύματα που περιέχουν οινόπνευμα ή με άλλα ισχυρά απορρυπαντικά.
- Καθαρίστε τα φίλτρα και τις πλάκες προστασίας τακτικά με ένα μαλακό πανί και με το κατάλληλο απορρυπαντικό για γυαλιά.
- Καθαρίστε το κέλυφος της μάσκας με ένα ουδέτερο απορρυπαντικό.
- Αποθηκεύστε την μάσκα σε ένα ξηρό μέρος, μακριά από υγρασία και απαλλαγμένο από σκόνη.
- Αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη μάσκα για μεγάλο χρονικό διάστημα, αφαιρέστε τις μπαταρίες πριν την αποθηκεύσετε.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΚΥΡΙΩΝ ΤΜΗΜΑΤΩΝ - ΦΙΛΤΡΟ ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΣΚΙΑΣΗΣ



ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΚΥΡΙΩΝ ΤΜΗΜΑΤΩΝ - ΜΑΣΚΑ ΗΛΕΚΤΡΟΣΥΓΚΟΛΛΗΣΗΣ



ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Τεχνικά χαρακτηριστικά	
Μοντέλο	BIW2050
Διαστάσεις φίλτρου	114x133x10 mm
Διαστάσεις τζαμιού	103x90 mm
Αισθητήρας arc	4 τεμ.
Πηγή ρεύματος	Ηλιακά κύτταρα και μπαταρία λιθίου
Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση	Αυτόματη
Αντικατάσταση μπαταρίας	Ναι
Προστασία UV-IR	DIN16
Σκίαση	DIN4/5-8/9-13
Έλεγχος σκίασης	Εξωτερικός
Έλεγχος ευαισθησίας	Με διακόπτη
Χρόνος από σκίαση σε ανοιχτό	0,1-1 δευτερόλεπτο, ρυθμισίμος μέσω διακόπτη
Χρόνος από ανοιχτό σε σκίαση	<1/25.000 δευτερόλεπτα
Λειτουργία λείανσης	Ναι
Αυτοέλεγχος ADF	Ναι
Χαμηλή ένταση TIG	>5 A
Προειδοποίηση χαμηλής έντασης	Ναι

ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

- Η υψηλή απόδοση των αυτόματων φίλτρων σκίασης παρέχουν πλήρη προστασία για τα μάτια και το πρόσωπο του χρήστη κατά της ακτινοβολίας UV/IR κατά την διαδικασία ηλεκτροσυγκόλλησης. Το προϊόν διαθέτει 16 επίπεδα προστασίας UV/IR.
- Μόνιμη προστασία από ακτινοβολίες UV/IR.

ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Το φίλτρο δεν σκουραίνει

- Η εσωτερική ή η εξωτερική πλάκα έχει υποστεί ζημιά. Καθαρίστε ή αντικαταστήστε την πλάκα.
- Οι αισθητήρες δεν είναι καθαροί. Καθαρίστε τους αισθητήρες.
- Η τάση συγκόλλησης είναι πολύ χαμηλή. Ρυθμίστε την ευαισθησία και επιλέξτε «Max».

Δεν υπάρχει ένδειξη στην οθόνη

- Τοποθετήστε την μάσκα σε ένα σκοτεινό μέρος ή τοποθετήστε το εξωτερικό μέρος του φίλτρου προς τα κάτω για περισσότερο από ένα λεπτό. Θα γίνει επαναφορά του φίλτρου στην φυσιολογική κατάστασή του.
- Η τάση της μπαταρίας είναι πολύ χαμηλή. Εάν το παραπάνω βήμα δεν επαναφέρει το φίλτρο, αντικαταστήστε την μπαταρία ή το φίλτρο σκίασης.

Χαμηλή απόδοση

- Η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι πολύ χαμηλή. Μην χρησιμοποιείτε την μάσκα σε θερμοκρασίες κάτω των 5°C.

Χαμηλή ορατότητα

- Το μπροστινό/εσωτερικό κάλυμμα ή και το φίλτρο έχουν υποστεί ζημιά. Αντικαταστήστε το τζάμι.
- Ανεπαρκής φωτισμός περιβάλλοντος.
- Ακατάλληλη ρύθμιση σκίασης.

Η μάσκα γλιστράει

- Ο μίαντας της μάσκας δεν έχει ρυθμιστεί σωστά.

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ

Внимание: Прочетете внимателно ръководството преди употреба. Съхранявайте ръководството на безопасно място за бъдещи справки.

- Регулирането на чувствителността и на времето за преминаване от тъмно към светло оказва голямо влияние върху зрението по време на заваръчна работа. Изберете подходящите настройки, които ще увеличат максимално защитата ви и ще направят работата, докато носите маската, по-лесна и по-удобна.
- Защитните лещи трябва да са правилно монтирани пред и зад филтъра.
- Маската не е устойчива на удари.
- Ако LCD екранът е надраскан или повреден по друг начин, степента на защита, осигурена от филтъра, ще бъде неблагоприятно засегната.
- Не докосвайте екрана с голи ръце или остри предмети.
- Маската не е подходяща за лазерно заваряване или заваряване с газ.
- Не поставяйте маската или затъмняващия филтър върху горещи повърхности.
- Не отваряйте и не променяйте по никакъв начин затъмняващия филтър.
- Тази маска няма да ви предпази от експлозии или корозия.
- Не модифицирайте маската по никакъв начин.
- Произволните модификации и използването на неподходящи части водят до анулиране на гаранцията и излагат потребителя на риск от нараняване.
- Ако маската не потъмнее по време на заваряване, спрете заваряването и се свържете с доставчика.
- Не потапяйте филтъра или маската във вода.
- Заменете счупените или надраскани лещи.
- За оптимален комфорт по време на работа сменяйте често абсорбиращата потта лента за глава.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Подготовка

- Преди да използвате маската, не забравяйте да отстраните защитното фолио от предната ѝ част.
- Ако продуктът не е бил използван дълго време, преди да го използвате, проверете дали батерията е заредена.
- Проверете маската, за да се уверите, че тя работи по предназначение, преди да я използвате.
- Огледайте лещата и слънчевите клетки, за да установите дали са повредени или дали има натрупан прах. Уверете се, че сензорите не са блокирани от прах. За да осигурите оптимална работа, почиствайте добре маската преди употреба.
- Проверете всички части на продукта за повреди. Ако продуктът е повреден по някакъв начин, свържете се с доставчика.
- Изберете подходящата настройка за затъмняване, като завъртите копчето за регулиране на затъмняването. След като регулирате потъмняването, се уверете, че номерът на потъмняването съответства на избраната настройка.
- Сложете маската и я нагласете така, че да пасне на главата ви, като очите ви са центрирани.

Регулиране на потъмняването

- Числото на потъмняване може да се регулира между DIN4/5-8/9-13.
- Копчето за регулиране на потъмняването се намира от лявата страна на маската.
- Изберете подходящото число на затъмняване, като завъртите копчето за регулиране на затъмняването.

Регулиране на чувствителността

- Чувствителността се регулира в зависимост от процеса на заваряване и околното осветление с помощта на копчето за регулиране на чувствителността. Копчето за регулиране на чувствителността се намира в горния ляв ъгъл на LCD екрана.
- **Минимална селекция:** Подходящ за заваряване с висок интензитет или заваряване в ярко осветена среда.
- **Максимален избор:** Подходящ за заваряване с нисък интензитет или заваряване в среда с ниска осветеност или за стабилно заваряване (например TIG заваряване).
- **Средна опция:** Подходящ за повечето видове заваряване, както на закрито, така и на открито.

Регулиране на времето за закъснение (от тъмно до светло)

- Регулирането на времето за забавяне от тъмно до светло се извършва чрез копчето, разположено в горния десен ъгъл на LCD екрана.
- Завъртането на това копче регулира времето, през което обективът остава тъмен след спирането на заваръчната дъга.

Регулиране на лентата за глава

- За да се осигури максимален комфорт на потребителя, лентата за глава може да се регулира.
- Диаметърът на лентата за глава може да се регулира чрез затягане или разхлабване на копчето на гърба на маската.
- Натискайте копчето, докато го въртите, докато намерите подходящия диаметър, който да отговаря на вашите предпочитания. Отпуснете копчето, така че лентата за глава да се фиксира в желанния размер.

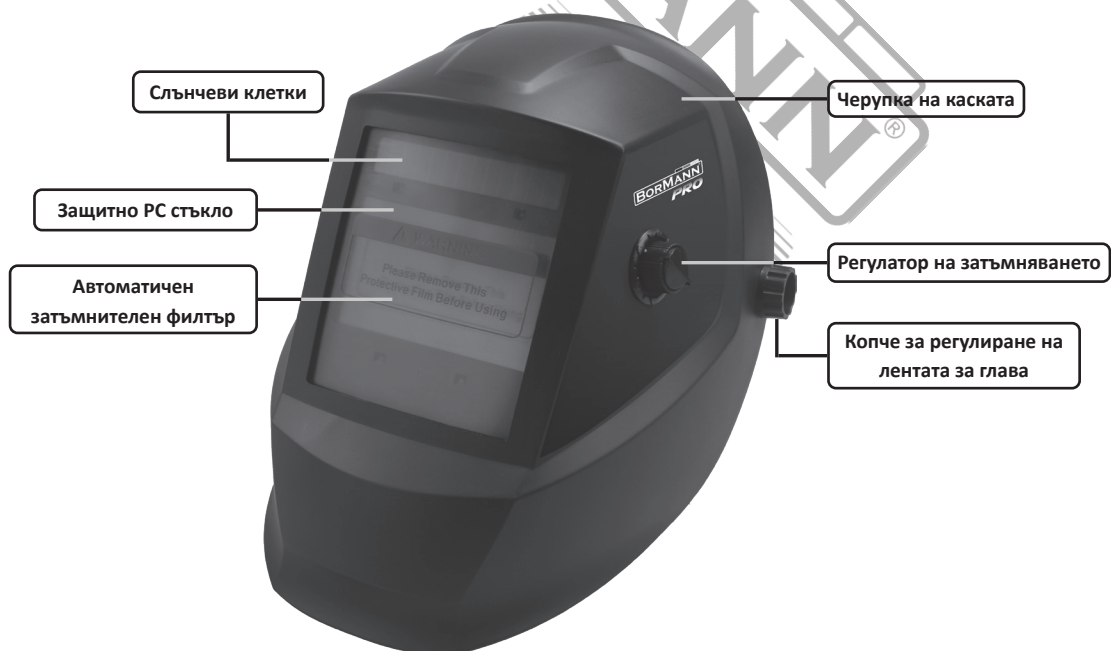
ПОДДЪРЖАНЕ

- Поддържайте сензорите и слънчевите клетки чисти и без прах.
- Не почиствайте филтъра, обектива, защитните плочи и маската с разтворители, алкохолни разтвори или други силни почистващи препарати.
- Почиствайте редовно филтрите и защитните пластини с мека кърпа и подходящ препарат за лещи.
- Почиствайте корпуса на маската с неутрален почистващ препарат.
- Съхранявайте маската на сухо място, далеч от влага и без прах.
- Ако няма да използвате маската дълго време, извадете батериите, преди да я съхранявате.

ОПИСАНИЕ НА ОСНОВНИТЕ ЧАСТИ - АВТОМАТИЧЕН ЗАТЪМНИТЕЛЕН ФИЛТЪР



ОПИСАНИЕ НА ОСНОВНИТЕ ЧАСТИ - ЗАВАРЪЧНА КАСКА



ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

Технически данни	
Модел	BIW2050
Размер на касетата	114x133x10 мм
Зона за преглед	103x90 мм
Сензор за дъга	4 бр.
Захранване	Слънчеви клетки и литиева батерия
Включване/изключване на захранването	Автоматичен
Сменяема батерия	Да
UV-IR защита	DIN16
Затъмняване	DIN4/5-8/9-13
Контрол на затъмняването	Външен
Променлив контрол на чувствителността	С копче
От тъмно към светло	0,1-1 секунда, регулира се с копче
Време за превключване	<1/25.000 секунди
Функция за смилане	Да
Самостоятелна проверка на ADF	Да
Нисък ток на TIG	>5 A
Аларма за ниска сила на звука	Да

ДОПЪЛНИТЕЛНА ТЕХНИЧЕСКА ИНФОРМАЦИЯ

- Високата производителност на автоматичните затъмняващи филтри осигурява пълна защита на очите и лицето на потребителя срещу UV/IR радиация по време на процеса на заваряване. Продуктът има 16 нива на UV/IR защита.
- Постоянна защита срещу UV/IR радиация.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Филтърът не потъмнява

- Вътрешната или външната плоча е повредена. Почистете или сменете плочата.
- Сензорите не са чисти. Почистете сензорите.
- Напрежението за заваряване е твърде ниско. Регулирайте чувствителността, изберете "Max".

На екрана няма индикация

- Поставете маската на тъмно място или поставете външната част на филтъра с лицето надолу за повече от една минута. Филтърът ще се върне в нормалното си състояние.
- Напрежението на батерията е твърде ниско. Ако горната стъпка не доведе до нулиране на филтъра, сменете батерията или затъмняващия филтър.

Ниска производителност

- Температурата на околната среда е твърде ниска. Не използвайте маската при температури под 5°C.

Ниска видимост

- Предният/вътрешният капак и/или филтърът са повредени. Сменете обектива.
- Недостатъчно околно осветление.
- Неправилна настройка на потъмняването.

Маската се изплъзва

- Каишката на маската не е регулирана правилно.

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктова линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

POMEMBNE INFORMACIJE

Pozornost: Pred uporabo natančno preberite priročnik. Priročnik shranite na varnem mestu za kasnejšo uporabo.

- Prilagoditev občutljivosti in časovnega zamika od teme do svetlobe ima velik vpliv na vid med varjenjem. Izberite ustrezne nastavitve, ki bodo povečale vašo zaščito ter olajšale in olajšale delo med nošenjem maske.
- Zaščitne leče morajo biti pravilno nameščene pred in za filtrom.
- Masko ni odporna na udarce.
- Če je zaslon LCD opraskan ali kako drugače poškodovan, to negativno vpliva na stopnjo zaščite, ki jo zagotavlja filter.
- Ne dotikajte se zaslona z golimi rokami ali ostrimi predmeti.
- Masko ni primerna za lasersko ali plinsko varjenje.
- Maske ali zatemnitvenega filtra ne postavljajte na vroče površine.
- Ne odpirajte ali kakor koli spreminjajte zatemnitvenega filtra.
- Ta maska vas ne bo zaščitila pred eksplozijami ali korozijo.
- Maske ne spreminjajte na noben način.
- Samovoljne spremembe in uporaba neustreznih delov bodo povzročile izgubo garancije in izpostavile uporabnika nevarnosti poškodb.
- Če maska med varjenjem ne potemni, prenehajte variti in se obrnite na dobavitelja.
- Filtra ali maske ne potaplajte v vodo.
- Zamenjajte razbite ali opraskane leče.
- Za optimalno udobje med delom pogosto zamenjajte naglavni trak, ki vpija znoj.

NAVODILA ZA UPORABO

Priprava

- Pred uporabo odstranite zaščitno folijo s sprednje strani maske.
- Če izdelka dlje časa niste uporabljali, pred uporabo preverite, ali je baterija napolnjena.
- Pred uporabo maske preverite, ali deluje, kot je predvideno.
- Preglejte lečo in sončne celice, da ugotovite, ali so poškodovane ali se na njih nabira prah. Prepričajte se, da senzorjev ne zamaši prah. Za zagotovitev optimalnega delovanja maske pred uporabo temeljito očistite.
- Preverite, ali so vsi deli izdelka poškodovani. Če je izdelek kakor koli poškodovan, se obrnite na dobavitelja.
- Z vrtenjem gumba za nastavev zatemnitve izberite ustrezno nastavev zatemnitve. Po nastavitvi zatemnitve se prepričajte, da številka zatemnitve ustreza izbrani nastavitvi.
- Oblecite si masko in jo prilagodite tako, da se prilega vaši glavi, oči pa naj bodo v središču.

Prilagoditev zatemnitve

- Številko zatemnitve lahko nastavite med DIN4/5-8/9-13.
- Gumb za nastavev zatemnitve se nahaja na levi strani maske.
- Z vrtenjem gumba za nastavev zatemnitve izberite ustrezno število zatemnitve.

Prilagoditev občutljivosti

- Občutljivost se prilagodi glede na postopek varjenja in osvetlitev okolice z gumbom za nastavev občutljivosti. Gumb za nastavev občutljivosti se nahaja v zgornjem levem kotu zaslona LCD.
- **Najmanjši izbor:** Primerno za varjenje z visoko intenzivnostjo ali varjenje v močno osvetljenem okolju.
- **Največja izbira:** Primerno za varjenje pri nizki intenzivnosti ali varjenje v okolju s šibko svetlobo ali za enakomerno varjenje (na primer varjenje TIG).
- **Srednja možnost:** Primerna za večino vrst varjenja v zaprtih prostorih in na prostem.

Prilagoditev časa zakasnitve (od temnega do svetlega)

- Čas zakasnitve od temnega do svetlega se prilagodi z gumbom v zgornjem desnem kotu zaslona LCD.
- Z vrtenjem tega gumba nastavite čas, ko objektiv ostane temen, ko se varilni lok ustavi.

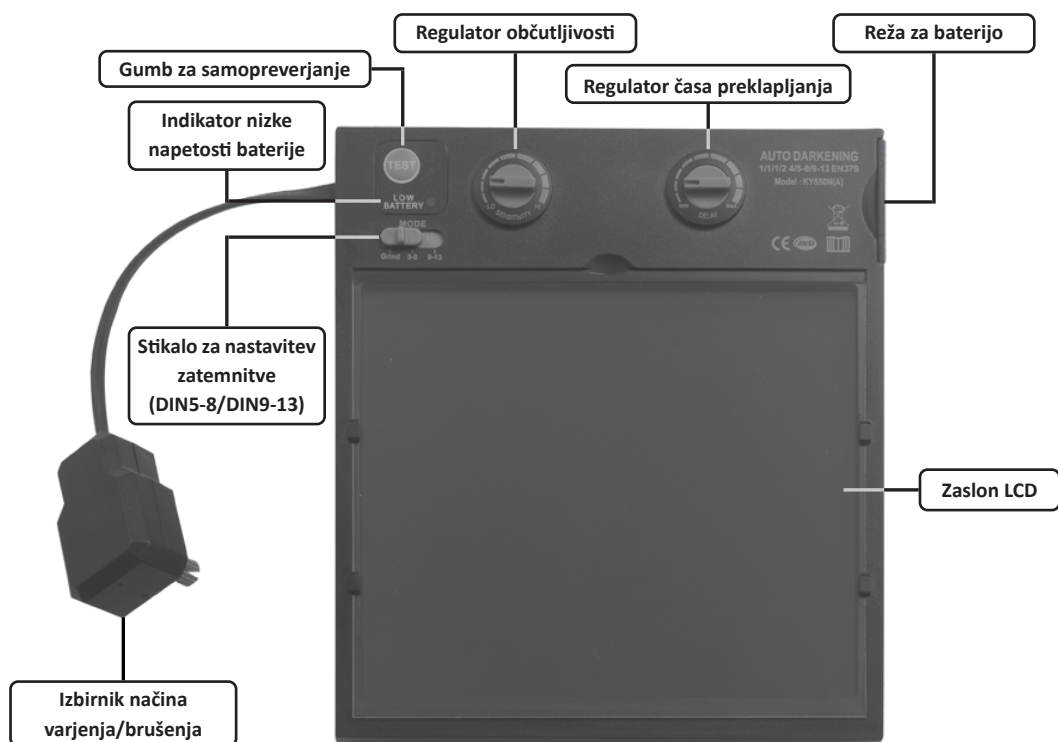
Nastavev naglavnega traku

- Naglavni trak je mogoče prilagoditi, da bi uporabniku zagotovili kar največje udobje.
- Premer naglavnega traku lahko prilagodite tako, da zategnete ali sprostite gumb na zadnji strani maske.
- Ko vrtite gumb, ga pritiskajte, dokler ne najdete ustreznega premera, ki ustreza vašim željam. Sprostite gumb, da se naglavni trak zaskoči v želeni velikosti.

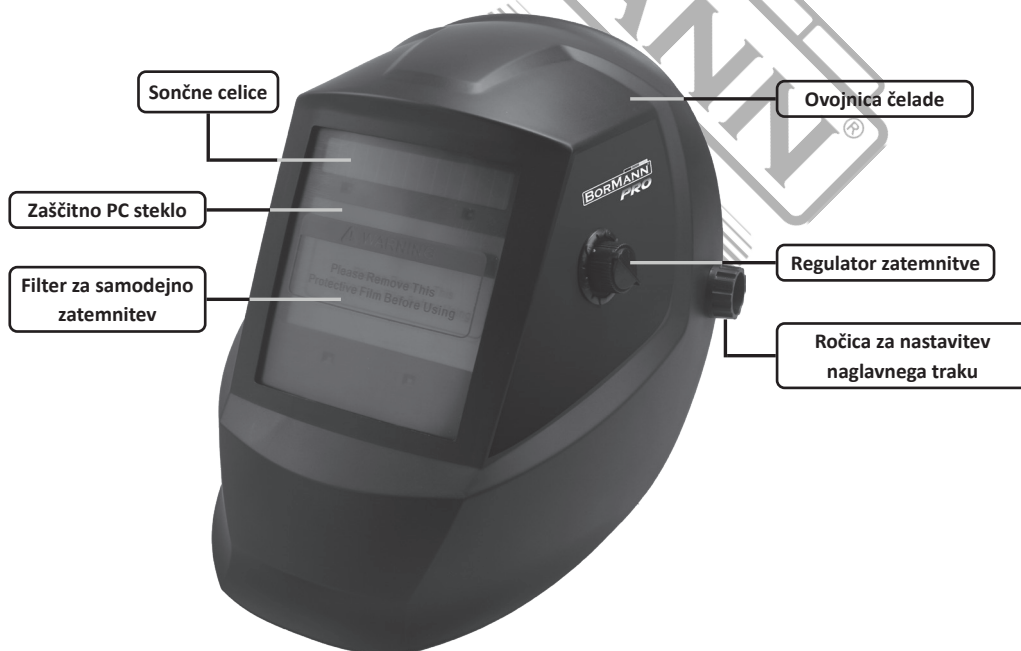
VZDRŽEVANJE

- Senzorje in sončne celice vzdržujte čiste in brez prahu.
- Filtra, objektiv, zaščitnih plošč in maske ne čistite s topili, raztopinami, ki vsebujejo alkohol, ali drugimi močnimi čistilnimi sredstvi.
- Filtre in zaščitne plošče redno čistite z mehko krpo in primernim čistilnim sredstvom za leče.
- Ovojnico maske očistite z nevtralnimi čistilnimi sredstvom.
- Masko shranjujte na suhem mestu, stran od vlage in brez prahu.
- Če maske dalj časa ne boste uporabljali, pred shranjevanjem odstranite baterije.

OPIS GLAVNIH DELOV - FILTER ZA SAMODEJNO ZATEMNITEV



OPIS GLAVNIH DELOV - VARILNA ČELADA



TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Tehnični podatki	
Model	BIW2050
Velikost kartuše	114x133x10 mm
Območje za gledanje	103x90 mm
Senzor obloka	4 kosi
Napajanje	Sončne celice in litijeva baterija
Vklop/izklop napajanja	Samodejno
Zamenljiva baterija	Da
UV-IR zaščita	DIN16
Zatemnitev	DIN4/5-8/9-13
Nadzor zatemnitve	Zunanja
Spremenljiv nadzor občutljivosti	Z gumbom
Od temnega do svetlega	0,1-1 sekunda, nastavljivo z gumbom
Čas preklopa	<1/25.000 sekund
Funkcija brušenja	Da
Samodejno preverjanje ADF	Da
TIG z nizko jakostjo toka	>5 A
Alarm nizke glasnosti	Da

DODATNE TEHNIČNE INFORMACIJE

- Visoka učinkovitost samodejnih zatemnitvenih filtrov zagotavlja popolno zaščito uporabnikovih oči in obraza pred UV/IR sevanjem med varjenjem. Izdelek ima 16 stopenj zaščite pred UV/IR žarki.
- Stalna zaščita pred UV/IR sevanjem.

ODPRAVLJANJE TEŽAV

Filter ne potemni

- Notranja ali zunanja plošča je poškodovana. Očistite ali zamenjajte ploščo.
- Senzorji niso čisti. Senzorje očistite.
- Varilna napetost je prenizka. Nastavite občutljivost, izberite "Max".

Na zaslonu ni nobenih oznak

- Masko postavite v temen prostor ali zunanji del filtra položite navzdol za več kot minuto. Filter se bo povrnil v normalno stanje.
- Napetost baterije je prenizka. Če z zgornjim korakom filtra ne ponastavite, zamenjajte baterijo ali zatemnitveni filter.

Nizka zmogljivost

- Temperatura okolja je prenizka. Maske ne uporabljajte pri temperaturah, nižjih od 5 °C.

Slaba vidljivost

- Sprednji/notranji pokrov in/ali filter sta poškodovana. Zamenjajte objektiv.
- Nezadostna ambientalna osvetlitev.
- Nepravilna nastavev zatemnitve.

Maska zdrsne

- Trak maske ni pravilno nastavljen.

* Proizvajalec si pridržuje pravico do manjših sprememb zasnove in tehničnih specifikacij izdelka brez predhodnega obvestila, razen če te spremembe bistveno vplivajo na delovanje in varnost izdelkov. Deli, opisani/prikazani na straneh priročnika, ki ga držite v rokah, se lahko nanašajo tudi na druge modele proizvajalčeve linije izdelkov s podobnimi lastnostmi in morda niso vključeni v izdelek, ki ste ga pravkar pridobili.

* Da bi zagotovili varnost in zanesljivost izdelka ter veljavnost garancije, smejo vsa popravila, preglede ali zamenjave, vključno z vzdrževanjem in posebnimi nastavitvami, opravljati le tehniki pooblaščenega servisnega oddelka proizvajalca.

* Izdelek vedno uporabljajte s priloženo opremo. Uporaba izdelka z opremo, ki ni priložena, lahko povzroči nepravilno delovanje ali celo hude telesne poškodbe ali smrt. Proizvajalec in uvoznik ne odgovarjata za poškodbe in škodo, ki so posledica uporabe neustrezne opreme.

INFORMAȚII IMPORTANTE

Atenție: Citiți cu atenție manualul înainte de utilizare. Păstrați manualul într-un loc sigur pentru consultări ulterioare.

- Ajustarea sensibilității și a timpului de trecere de la întuneric la lumină are un mare impact asupra vederii în timpul lucrărilor de sudură. Alegeți setările adecvate care vă vor maximiza protecția și vor face ca lucrul în timp ce purtați masca să fie mai ușor și mai confortabil.
- Lentilele de protecție trebuie să fie montate corespunzător în fața și în spatele filtrului.
- Masca nu este rezistentă la impact.
- În cazul în care ecranul LCD este zgâriat sau deteriorat în alt mod, gradul de protecție oferit de filtru va fi afectat în mod negativ.
- Nu atingeți ecranul cu mâinile goale sau cu obiecte ascuțite.
- Masca nu este potrivită pentru sudarea cu laser sau cu gaz.
- Nu așezați masca sau filtrul de întunecare pe suprafețe fierbinți.
- Nu deschideți și nu modificați filtrul de întunecare în niciun fel.
- Această mască nu vă va proteja împotriva exploziilor sau a coroziei.
- Nu modificați masca în niciun fel.
- Modificările arbitrare și utilizarea de piese necorespunzătoare vor anula garanția și vor expune utilizatorul la risc de rănire.
- Dacă masca nu se întunecă în timpul sudării, opriți sudarea și contactați furnizorul.
- Nu scufundați filtrul sau masca în apă.
- Înlocuiți lentilele sparte sau zgâriate.
- Pentru un confort optim în timpul lucrului, înlocuiți frecvent banda de cap care absoarbe transpirația.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Pregătire

- Înainte de utilizare, asigurați-vă că ați îndepărtat folia de protecție de pe partea din față a măștii.
- Dacă produsul nu a fost utilizat pentru o perioadă lungă de timp, verificați dacă bateria are energie înainte de utilizare.
- Verificați masca pentru a vă asigura că funcționează conform destinației înainte de utilizare.
- Inspectați lentila și celulele solare pentru a determina dacă sunt deteriorate sau dacă există o acumulare de praf. Asigurați-vă că senzorii nu sunt blocați de praf. Pentru a asigura o performanță optimă, curățați bine masca înainte de utilizare.
- Verificați dacă toate părțile produsului sunt deteriorate. Dacă produsul este deteriorat în vreun fel, contactați furnizorul.
- Selectați setarea de întunecare corespunzătoare prin rotirea butonului de reglare a întunecării. După reglarea întunecării, asigurați-vă că numărul de întunecare corespunde cu setarea pe care ați selectat-o.
- Puneți-vă masca și ajustați-o pentru a se potrivi la cap, cu ochii în centru.

Reglarea întunecării

- Numărul de întunecare poate fi reglat între DIN4/5-8/9-13.
- Butonul de reglare a întunecării este situat în partea stângă a măștii.
- Selectați numărul de întunecare corespunzător prin rotirea butonului de reglare a întunecării.

Reglarea sensibilității

- Sensibilitatea este reglată în funcție de procesul de sudare și de iluminarea ambientală prin intermediul butonului de reglare a sensibilității. Butonul de reglare a sensibilității este situat în colțul din stânga sus al ecranului LCD.
- **Selecție minimă:** Adecvat pentru sudarea de intensitate mare sau pentru sudarea într-un mediu foarte luminat.
- **Selecție maximă:** Adecvat pentru sudarea de intensitate redusă sau pentru sudarea într-un mediu cu iluminare slabă sau pentru sudarea constantă (de exemplu, sudarea TIG).
- **Opțiune medie:** Potrivit pentru majoritatea tipurilor de sudură, atât în interior, cât și în exterior.

Reglarea timpului de întârziere (de la întuneric la lumină)

- Reglarea timpului de întârziere de la întuneric la lumină se face cu ajutorul butonului situat în colțul din dreapta sus al ecranului LCD.
- Rotirea acestui buton reglează perioada de timp în care lentila rămâne întunecată după ce se oprește arcul de sudură.

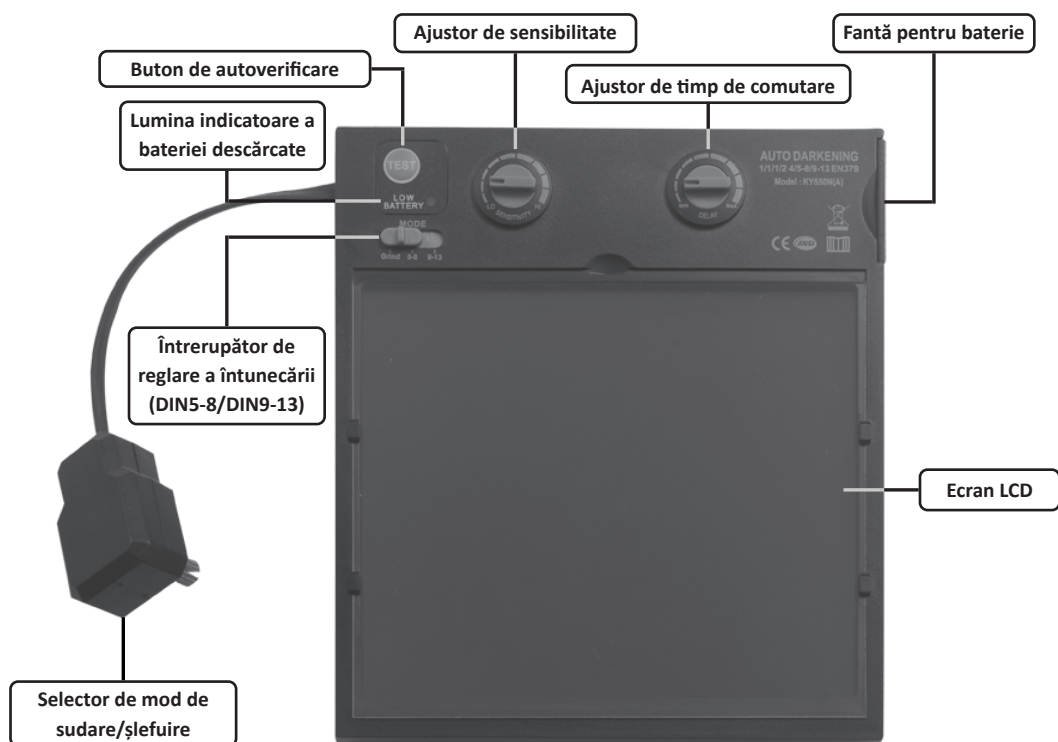
Reglarea benzii pentru cap

- Pentru a asigura confortul maxim al utilizatorului, banda pentru cap poate fi reglată.
- Diametrul benzii pentru cap poate fi reglat prin strângerea sau slăbirea butonului de pe partea din spate a măștii.
- Împingeți butonul pe măsură ce îl rotiți până când găsiți diametrul potrivit pentru a se potrivi preferințelor dumneavoastră. Eliberați butonul astfel încât banda pentru cap să se blocheze în dimensiunea dorită.

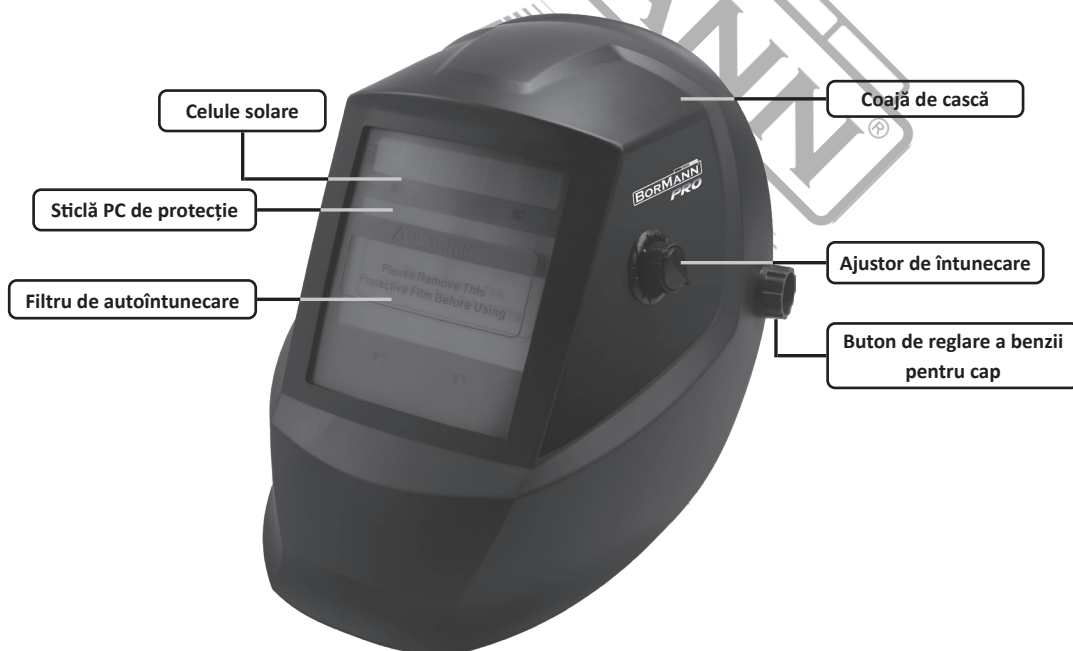
ÎNTREȚINERE

- Păstrați senzorii și celulele solare curate și lipsite de praf.
- Nu curățați filtrul, obiectivul, plăcile de protecție și masca cu solvenți, soluții care conțin alcool sau alți detergenți puternici.
- Curățați periodic filtrele și plăcile de protecție cu o cârpă moale și un detergent adecvat pentru lentile.
- Curățați carcasa măștii cu un detergent neutru.
- Depozitați masca într-un loc uscat, ferit de umiditate și fără praf.
- Dacă nu veți utiliza masca pentru o perioadă lungă de timp, scoateți bateriile înainte de a o depozita.

DESCRIEREA PIESELOR PRINCIPALE - FILTRU DE AUTOÎNTUNECARE



DESCRIEREA PĂRȚILOR PRINCIPALE - CASĂ DE SUDURĂ



SPECIFICAȚII TEHNICE

Date tehnice	
Model	BIW2050
Dimensiunea cartușului	114x133x10 mm
Zona de vizualizare	103x90 mm
Senzor de arc	4 buc
Alimentarea cu energie electrică	Celule solare și baterii cu litiu
Pornirea/oprirea	Automat
Baterie înlocuibilă	Da
Protecție UV-IR	DIN16
Întunecare	DIN4/5-8/9-13
Controlul întunecării	Extern
Control variabil al sensibilității	Cu un buton
De la întuneric la lumină	0,1-1 secundă, reglabil cu un buton
Timp de comutare	<1/25.000 secunde
Funcția de măcinare	Da
Autoverificare ADF	Da
TIG cu amperaj redus	>5 A
Alarma de volum scăzut	Da

INFORMAȚII TEHNICE SUPLIMENTARE

- Performanța ridicată a filtrelor de întunecare automată asigură o protecție completă a ochilor și a feței utilizatorului împotriva radiațiilor UV/IR în timpul procesului de sudare. Produsul are 16 niveluri de protecție UV/IR.
- Protecție constantă împotriva radiațiilor UV/IR.

DEPANARE

Filtrul nu se va întuneca

- Placa interioară sau exterioară este deteriorată. Curățați sau înlocuiți placa.
- Senzorii nu sunt curăți. Curățați senzorii.
- Tensiunea de sudare este prea mică. Reglați sensibilitatea, selectați "Max".

Nu există nicio indicație pe ecran

- Așezați masca într-un loc întunecat sau așezați partea exterioară a filtrului cu fața în jos pentru mai mult de un minut. Filtrul va fi readus la starea sa normală.
- Tensiunea bateriei este prea mică. În cazul în care pasul de mai sus nu resetează filtrul, înlocuiți bateria sau filtrul de întunecare.

Performanță scăzută

- Temperatura ambiantă este prea scăzută. Nu utilizați masca la temperaturi mai mici de 5°C.

Vizibilitate redusă

- Capacul frontal/interior și/sau filtrul sunt deteriorate. Înlocuiți obiectivul.
- Iluminare ambientală insuficientă.
- Setare de întunecare necorespunzătoare.

Masca alunecă

- Cureaua măștii nu este reglată corespunzător.

* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piese descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

EL

Οι μάσκες ηλεκτροσυγκόλλησης έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τις μάσκες ηλεκτροσυγκόλλησης της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση, 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς της μάσκας (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Οι μάσκες ηλεκτροσυγκόλλησης αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, φορτιστές κ.λπ.).
- 2) Συσκευές που έχουν υποστεί ζημίες από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Συσκευές με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Συσκευές που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 5) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 6) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 7) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 8) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού.
- 9) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό της μάσκας ηλεκτροσυγκόλλησης.
- 10) Επαφή της συσκευής με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 11) Μάσκες ηλεκτροσυγκόλλησης που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 12) Μάσκες ηλεκτροσυγκόλλησης που χρησιμοποιούνται για εννοίκιαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης της μάσκας ηλεκτροσυγκόλλησης με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης της μάσκας. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύηση καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή οι μάσκες τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών μασκών ηλεκτροσυγκόλλησης, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό Δίκαιο.

EN

The welding helmets have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The welding helmets of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use, 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the helmet (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The welding helmets must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chargers etc.).
- 2) Welding helmets damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Welding helmets poorly maintained.
- 4) Welding helmets given to third entities free of charge.
- 5) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 6) Connection to a non-earthed power supply.
- 7) Change in current voltage.
- 8) Damage resulting from the use of salty water.
- 9) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the welding helmet.
- 10) Contact of the welding helmet with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 11) Welding helmets that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 12) Welding helmets used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the welding helmet with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the welding helmet shall not be extended or renewed. The replacement of a spare part, along with repair charge, is covered by a 1 year warranty of good operation, provided that the warranty terms are met. The spare parts or welding helmets that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding the repair of welding helmets or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

FR

Les casques de soudure sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les casques de soudure de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle, 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat du casque (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, la société ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller-retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les casques de soudure doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriés.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balais, câbles, interrupteurs, chargeurs etc.).
- 2) Les casques de soudure endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Casques de soudure mal entretenus.
- 4) Casques de soudure donnés à des tiers à titre gratuit.
- 5) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 6) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 7) Fluctuation de la tension inacceptable.
- 8) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée.
- 9) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate du casque de soudure.
- 10) Contact de l'appareil électrique avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 11) Les casques de soudure qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 12) Les casques de soudure utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer le casque de soudure par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie du casque de soudure ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les casques de soudure remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des casques de soudure ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

IT

I caschi per saldatura sono fabbricati secondo standard rigorosi stabiliti dall'azienda e sono conformi alle norme di qualità europee. Per i caschi per saldatura della nostra azienda, è previsto un periodo di garanzia di 24 mesi per l'uso non professionale, 12 mesi per uso professionale. La validità della garanzia inizia dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto alla garanzia è il documento di acquisto del casco per saldatura (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà i costi dei pezzi di ricambio e della manodopera se non accompagnati da una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere fatta nel nostro servizio le spese di trasporto (da e per) sono interamente a carico del mittente. I caschi per saldatura sono inviati per la riparazione all'azienda o a un'officina autorizzata con il metodo e il mezzo di trasporto adeguati.

ESENZIONI E RESTRIZIONI DELLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si usurano naturalmente come conseguenza dell'uso (spazzole, cavi, interruttori, caricatori ecc.).
- 2) Caschi per saldatura danneggiati a causa del mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Caschi per saldatura in cattivo stato di manutenzione.
- 4) Caschi per saldatura ceduti gratuitamente a terzi.
- 5) Danni dovuti a un collegamento elettrico a una tensione diversa da quella indicata sulla targhe a dell'apparecchio.
- 6) Collegamento a una rete elettrica non collegata a terra.
- 7) Modifica della tensione di corrente.
- 8) Danni dovuti all'uso di acqua salata.
- 9) Danni o malfunzionamenti risultanti da una procedura di pulizia inadeguata del casco per saldatura.
- 10) Contatto del casco per saldatura con prodotti chimici o danni dovuti all'umidità o alla corrosione.
- 11) Caschi per saldatura che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 12) Caschi per saldatura utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire il casco per saldatura con un altro modello corrispondente. Dopo la conclusione di tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia del casco per saldatura non potrà essere prolungato o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o i caschi per saldatura sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione dei caschi per saldatura o il loro danneggiamento, non sono applicabili. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

AL

Helmetat e saldimit janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse evropiane të cilësisë. Helmetat e saldimit të kompanisë sonë janë pajisur me një periudhë garancie prej 24 muajsh për përdorim jo profesional 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produkti t. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së pajisjes (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përk-atëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumenti t të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transporti t (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Helmetat e saldimit duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transporti t.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllo, ndëruesit, karikuesit, mbytyjet etj.).
- 2) Helmetat e saldimit të dëmtuara si rezultat i mosrespektit mit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Helmetat e saldimit të mirëmbajtura dobët.
- 4) Helmetat e saldimit që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 5) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në pllakën e pajisjes.
- 6) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 7) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 8) Dëmtimet që vijnë nga përdorimi i ujit të kripur.
- 9) Dëmtimi ose mosfunksionimi që vjen si pasojë e procedurës së gabuar të pastrimit të helmetës së saldimit.
- 10) Kontakti i helmetës së saldimit me kimikate, ose dëmtimi si rezultat i lagështisë ose korrozionit.
- 11) Helmetat e saldimit që janë modifi kuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 12) Helmetat e saldimit të përdorura me qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponenti t që paraqet një defekt prodhues ose dështi m material. Në rast të mungesës së një pjese rezervë specifi ke kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar kaskën e saldimit me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së helmetës së saldimit nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjese rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulohet nga një garanci veprimi e mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët rezervë ose helmetat e saldimit që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin e helmetave të saldimit ose dëmti min e tyre, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relati ve zbatohen për këtë garancia.

SRB

Zavarivački šlemovi su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Kacige za zavarivanje naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu 12 meseca za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini kacige (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima kompanija neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajućim radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Zavarivačke kacige za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

IZUZECI I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, punjači, prigušnice itd).
- 2) Zavarivačke kacige oštećene usled nepoštovanja uputstva proizvođača.
- 3) Zavarivačke kacige su loše održavane.
- 4) Zavarivačke kacige dati trećim licima bez naknade.
- 5) Oštećenje usled električnog priključka na napon različit od onoga koji je naznačen na pločici uređaja.
- 6) Povezani na neuzemljeno napajanje.
- 7) Promena napona struje.
- 8) Štete nastale upotrebom slane vode.
- 9) Oštećenja ili neispravnos nastalih usled nepravilnog postupka čišćenja kacige za zavarivanje.
- 10) Dodir šlema za zavarivanje sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 11) Zavarivačke kacige koji su modifikovani ili otvoreni od strane neovlašćenog osoblja.
- 12) Zavarivačke kacige koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo da zameni kacigu za zavarivanje drugim odgovarajućim modelom. Nakon isteka garantnog roka, garantni rok zavarivačkog šlema se ne produžava niti obnavlja. Rezervni delovi ili šlemovi za zavarivanje koji su zamenjeni ostaju u posеду naše kompanije. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom za 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom šlema za zavarivanje ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajućim propisi.

EN WARRANTY

This appliance is a quality product. It was designed in compliance with current technical standards and made carefully using normal, good quality materials. The warranty period is 24 months for non-professional use and 12 months for professional use and commences on the date of purchase, which can be verified by the receipt, invoice or delivery note. During this warranty period all functional errors, which, despite the careful treatment described in our operating manual, are verifiably due to material flaws, will be rectified by our after-sales service staff. The warranty takes the form that defective parts will be repaired or replaced with perfect parts free of charge at our discretion. Replaced parts will become our property. Repair work or the replacement of individual parts will not extend the warranty period nor will it result in a new warranty period being commenced for the appliance. No separate warranty period will commence for spare parts that may be used. We cannot offer a warranty for damage and defects on appliances or their parts caused by the use of excessive force, improper treatment and servicing. This also applies for failures to comply with the operating manual and the installation or spare and accessory parts that are not included in our range of products. In the event of interference with or modifications to the appliance by unauthorized persons, the warranty will be rendered void. Damages that are attributable to improper handling, over loading, or natural wear and tear are excluded from the guarantee. Damages caused by the manufacturer or by a material defect will be corrected at no charge by repair or by providing spare parts. The prerequisite is that the equipment is handed over assembled, and complete with the proof of sale and guarantee. For a guarantee claim, only use the original packaging. That way, we can guarantee quick and smooth guarantee processing. Please send us the appliances post-paid or request a Freeway sticker. Unfortunately we will be unable to accept appliances that are not postpaid. The warranty does not cover parts that are subject to natural wear and tear. If you wish to make a warranty claim, report faults or order spare parts or accessories, please contact the after-sales center: Subject to change without prior notice.

DE GARANTIE

Dieses Gerät ist ein Qualitätsprodukt. Es wurde gemäß den aktuellen technischen Standards entworfen und sorgfältig mit normalen, hochwertigen Materialien hergestellt. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate bei nicht-professioneller Nutzung und 12 Monate bei professioneller Nutzung und beginnt mit dem Kaufdatum, was anhand von Quittung, Rechnung oder Lieferschein überprüft werden kann. Während dieser Garantiezeit werden alle Funktionsfehler, die trotz der in unserer Bedienungsanleitung beschriebenen sorgfältigen Behandlung nachweislich auf Materialfehler zurückzuführen sind, von unseren Kundendienstmitarbeitern behoben. Die Garantie besteht in der Form, dass defekte Teile nach unserem Ermessen kostenlos repariert oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Ersetzte Teile werden unser Eigentum. Reparaturarbeiten oder der Austausch einzelner Teile verlängern die Garantiezeit nicht und führen nicht zu einer neuen Garantiezeit für das Gerät. Für eventuell verbrauchte Ersatzteile beginnt keine gesonderte Gewährleistungsfrist. Wir können keine Garantie für Schäden und Mängel an Geräten oder deren Teilen geben, die durch übermäßige Gewaltanwendung, unsachgemäße Behandlung und Wartung verursacht wurden. Dies gilt auch für die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und der Montage- oder Ersatz- und Zubehörteile, die nicht in unserem Sortiment enthalten sind. Bei Eingriffen in die Änderung durch unbefugte Personen am Gerät erlischt die Garantie. Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung, Überlastung oder natürliche Abnutzung zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen. Schäden, die vom Hersteller oder durch einen Materialfehler verursacht werden, werden durch Reparatur oder Ersatzteillieferung kostenlos behoben. Voraussetzung ist, dass das Gerät zusammen mit dem Verkaufsbeleg und der Garantie zusammengebaut übergeben wird. Verwenden Sie für einen Garantieanspruch nur die Originalverpackung. Auf diese Weise können wir eine schnelle und reibungslose Garantieabwicklung garantieren. Bitte schicken Sie uns die Geräte im Nachhinein oder fordern Sie einen Freeway-Aufkleber an. Geräte, die nicht nachbezahlt werden, können wir leider nicht akzeptieren. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen. Wenn Sie einen Garantieanspruch geltend machen, Fehler melden oder Ersatzteile oder Zubehör bestellen möchten, wenden Sie sich bitte an das Kundendienstcenter: Änderungen vorbehalten.

FR GARANTIE

Cet appareil est un produit de qualité. Il a été conçu conformément aux normes techniques en vigueur et fabriqué avec soin à l'aide de matériaux usuels et de qualité. La période de garantie est de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et 12 mois pour une utilisation professionnelle et débute à la date d'achat. Elle peut être vérifiée sur le reçu, la facture ou le bon de livraison. Pendant cette période de garantie, toutes les erreurs de fonctionnement qui, malgré le traitement minutieux décrit dans notre manuel d'utilisation, sont dues à des défauts matériels, seront corrigées par notre service après-vente. La garantie prend la forme que les pièces défectueuses seront réparées ou remplacées par des pièces parfaites gratuitement à notre discrétion. Les pièces remplacées deviendront notre propriété. Les travaux de réparation ou le remplacement de pièces individuelles ne prolongeront pas la période de garantie et n'entraîneront pas le début d'une nouvelle période de garantie pour l'appareil. Aucune période de garantie séparée ne commencera pour les pièces de rechange susceptibles d'être utilisées. Nous ne pouvons pas offrir de garantie pour les dommages et les défauts des appareils ou de leurs pièces causés par l'utilisation d'une force excessive, un traitement ou un entretien inapproprié. Ceci s'applique également aux cas de non-respect du manuel d'utilisation et de l'installation ou des pièces détachées et accessoires non compris dans notre gamme de produits. En cas d'interférence avec des modifications apportées à l'appareil par des personnes non autorisées, la garantie sera annulée. Les dommages résultant d'une mauvaise manipulation, d'un chargement excessif ou d'une usure naturelle sont exclus de la garantie. Les dommages causés par le fabricant ou par un défaut matériel seront corrigés gratuitement par la réparation ou par la fourniture de pièces de rechange. La condition préalable est que le matériel soit remis assemblé et accompagné de la preuve de vente et de la garantie. Pour une demande de garantie, utilisez uniquement l'emballage d'origine. De cette manière, nous pouvons garantir un traitement rapide et sans heurts des garanties. S'il vous plaît envoyez-nous les appareils post-payés ou demandez un autocollant Freeway. Malheureusement, nous ne pourrions pas accepter les appareils non post-payés. La garantie ne couvre pas les pièces soumises à une usure naturelle. Si vous souhaitez faire une demande de garantie, signaler un défaut ou commander des pièces de rechange ou des accessoires, veuillez contacter le service après-vente: Sujet à modification sans préavis.

ESP GARANTÍA

Este aparato es un producto de calidad. Fue diseñado de acuerdo con las normas técnicas actuales y se hizo con cuidado utilizando materiales normales y de buena calidad. El período de garantía es de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional y comienza en la fecha de compra, que puede verificarse mediante el recibo, la factura o la nota de entrega. Durante este período de garantía, todos los errores funcionales que, a pesar del tratamiento cuidadoso que se describen en nuestro manual de operación, son verificables debido a fallas materiales, serán corregidos por nuestro personal de servicio postventa. La garantía adquiere la forma de que las piezas defectuosas se repararán o reemplazarán con piezas perfectas de forma gratuita a nuestra discreción. Las partes reemplazadas se convertirán en nuestra propiedad. Los trabajos de reparación o el reemplazo de piezas individuales no ampliarán el período de garantía, no dará lugar a que se comience un nuevo período de garantía para el aparato. No se iniciará ningún período de garantía por separado para las piezas de repuesto que puedan ser utilizadas. No podemos ofrecer una garantía por daños y defectos en los aparatos o sus partes causados por el uso excesivo de la fuerza, el tratamiento y el servicio incorrectos. Esto también se aplica a las fallas en el cumplimiento del manual de operación y la instalación o piezas de repuesto y accesorios que no están incluidos en nuestra gama de productos. En caso de interferencia con modificaciones al aparato por parte de personas no autorizadas, la garantía quedará anulada. Los daños que son atribuibles a un manejo inadecuado, sobrecarga o desgaste natural están excluidos de la garantía. Los daños causados por el fabricante o por un defecto de material se corregirán sin costo alguno por reparación o proporcionando piezas de repuesto. El requisito previo es que el equipo se entregue ensamblado y se complete con el comprobante de venta y garantía. Para una reclamación de garantía, utilice únicamente el embalaje original. De esta manera, podemos garantizar un rápido y suave procesamiento de garantías. Por favor, envíenos los electrodomésticos con pospago o solicite una etiqueta de Freeway. Lamentablemente, no podremos aceptar aparatos que no sean de pospago. La garantía no cubre las piezas que están sujetas a desgaste natural. Si desea realizar un reclamo de garantía, informar fallas o solicitar piezas de repuesto o accesorios, comuníquese con el centro de postventa: Sujeto a cambios sin previo aviso.

IT

GARANZIA

Questo apparecchio è un prodotto di qualità. È stato progettato in conformità con le attuali norme tecniche e realizzato con attenzione utilizzando materiali normali di buona qualità. Il periodo di garanzia è di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale e decorre dalla data di acquisto, che può essere verificata tramite ricevuta, fattura o bolla di consegna. Durante questo periodo di garanzia tutti gli errori funzionali, che, nonostante l'accurato trattamento descritto nel nostro manuale operativo, sono verificabili a causa di difetti dei materiali, verranno risolti dal nostro personale di assistenza post-vendita. La garanzia assume la forma che le parti difettose saranno riparate o sostituite con parti perfette gratuitamente a nostra discrezione. Le parti sostituite diventeranno di nostra proprietà. I lavori di riparazione o la sostituzione di singole parti non prolungheranno il periodo di garanzia, poiché non si verificherà un nuovo periodo di garanzia per l'apparecchio. Non inizierà alcun periodo di garanzia separato per i pezzi di ricambio che possono essere utilizzati. Non possiamo offrire una garanzia per danni e difetti su apparecchi o loro parti causati dall'uso di forza eccessiva, trattamento e manutenzione inadeguati. Ciò vale anche per il mancato rispetto del manuale operativo e delle parti di installazione o di ricambio e accessori non inclusi nella nostra gamma di prodotti. In caso di interferenza con modifiche all'apparecchio da parte di persone non autorizzate, la garanzia sarà invalidata. Sono esclusi dalla garanzia i danni riconducibili a uso improprio, sovraccarico o usura naturale. I danni causati dal produttore o da un difetto materiale verranno corretti gratuitamente mediante riparazione o fornitura di pezzi di ricambio. Il presupposto è che l'attrezzatura sia consegnata assemblata e completa con la prova di vendita e garanzia. Per una richiesta di garanzia, utilizzare solo la confezione originale. In questo modo, possiamo garantire un'elaborazione della garanzia rapida e agevole. Vi preghiamo di inviarcì gli elettrodomestici post-pagamento o richiedere un adesivo Freeway. Purtroppo non saremo in grado di accettare apparecchi che non sono postpagati. La garanzia non copre parti soggette a usura naturale. Se si desidera presentare una richiesta di intervento in garanzia, segnalare guasti o ordinare pezzi di ricambio o accessori, contattate il centro assistenza: soggetto a modifiche senza preavviso.

SLO

GARANCIJA

Ta naprava je kakovosten izdelek. Zasnovan je bil v skladu z veljavnimi tehničnimi standardi in skrbno izdelan z običajnimi, kakovostnimi materiali. Garancijsko obdobje je 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo in se začne na dan nakupa, ki ga je mogoče preveriti s potrdilom o prejemu, računom ali dobavnico. V času garancijskega roka bodo vse funkcionalne napake, ki so kljub skrbni obdelavi, opisani v naših navodilih za uporabo, preverljive zaradi materialnih napak, odpravile naše servisno osebje. Garancija prevzame obliko, da bodo okvarjeni deli po lastni presoji brezplačno popravljani ali zamenjani z brezhibnimi deli. Zamenjani deli bodo postali naša last. Popravila ali zamenjava posameznih delov ne podaljšujejo garancijskega roka, dokler ne začne veljati nova garancijska doba za napravo. Za rezervne dele, ki se lahko pojavijo, se ne bo začelo ločeno garancijsko obdobje. Ne moremo ponuditi garancije za poškodbe in napake na napravah ali njihovih delih zaradi uporabe prekomerne sile, nepravilne obdelave in servisiranja. To velja tudi za neupoštevanje navodil za uporabo in namestitve ali rezervnih delov in dodatkov, ki niso vključeni v našo paleto izdelkov. V primeru motenj v napravi s strani nepooblaščenih oseb, se garancija razveljavi. Poškodbe, ki so posledica nepravilnega ravnanja, obremenitve ali naravne obrabe, so izključene iz garancije. Poškodbe, ki jih povzročijo proizvajalec ali materialna napaka, se bodo popravile ali popravile z zagotavljanjem rezervnih delov. Predpogoj je, da se oprema preda sestavljena in skupaj z dokazilom o prodaji in garancijo. Za garancijski zahtevek uporabite samo originalno embalažo. Tako lahko zagotovimo hitro in gladko obdelavo garancij. Prosimo, pošljite nam napravo po plačilu ali zahtevajte nalepko za Freeway. Na žalost ne bomo mogli sprejeti naprav, ki niso postpaid. Garancija ne zajema delov, ki so predmet naravne obrabe. Če želite vložiti zahtevek za garancijo, prijaviti napake ali naročiti nadomestne dele ali dodatno opremo, se obrnite na spodnji prodajni center: Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega obvestila.

MLT

GARANYIJA

Dan l-apparat huwa prodott ta 'kwalità. Kienet imfassla f'konformità mal-istandards tekniċi attwali u saret b'attenzjoni bl-użu ta 'materjali normali u ta' kwalità tajba. Il-perjodu tal-garanzija huwa ta '24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għall-użu professjonali u jibda fid-data tax-xiri, li jista' jiġi vverifikat bir-riċevuta, fattura jew nota tal-kunsinna. Matul dan il-perjodu ta 'garanzija l-iżbalji funzjonali kollha, li, minkejja t-trattament bir-reqq deskritt fil-manwal operattiv tagħna, huma verifikabbli minħabba difetti materjali, se jiġu kkoreġuti mill-istaff tagħna tas-servizz ta' wara l-bejgħ. Il-garanzija tiegħu l-forma li partijiet difettużi se jissewwew jew jiġu sostitwiti bi partijiet perfetti bla ħlas fid-diskreżjoni tagħna. Partijiet mibdula jsiru proprjetà tagħna. Ix-xogħol ta 'tiswija jew is-sostituzzjoni ta' partijiet individwali ma jestendux il-perjodu ta 'garanzija mhux se jirriżulta f'li jibda perjodu ġdid ta' garanzija għall-apparat. Ma jibda l-ebda perjodu ta 'garanzija separat għal spare parts li jistgħu jiġu ted. Ma nistgħu noffru garanzija għal ħsara u difetti fuq l-apparat jew il-partijiet tagħhom ikkawżati mill-użu ta 'forza eċċessiva, trattament mhux xieraq u manutenzjoni. Dan japplika wkoll għal nuqqasijiet ta 'konformità mal-manwal tat-thaddim u l-installazzjoni jew partijiet ta' rikambju u aċċessorji li mhumiex inkluzi fil-firxa ta 'prodotti tagħna. Fil-każ ta 'interferenza ma' modifiki fl-apparat minn persuni mhux awtorizzati, il-garanzija ssir nulla. Ħsarat li huma attribwiti għal immaniġġjar hażin, tagħbija żejda, jew xedd u kedd naturali huma esklużi mill-garanzija. Danni kkawżati mill-manifattur jew minn difett materjali se jiġu kkoreġuti mingħajr ħlas permezz ta 'tiswija jew billi jiġu pprovduti spare parts. Il-pre-ekwiżit huwa li t-tagħmir jiġi mgħoddi immuntat, u komplut bil-prova tal-bejgħ u l-garanzija. Għal talba ta 'garanzija, uża biss l-imballaġġi originali. B'dan il-mod, nistgħu nigarantixxu proċessar ta 'garanzija malajr u bla xkiel. Jekk jogħġbok ibgħatilna l-appliances post-paid jew itlob stiker tal-Freeway. Sfortunatament ma nkunux nistgħu naċċettaw apparat li ma jithallasx wara. Il-garanzija ma tkoprix partijiet li huma soġġetti għal ilbies u kedd naturali. Jekk tixtieq tagħmel talba għall-garanzija, irrapporta ħsarat jew tordna spare parts jew aċċessorji, jekk jogħġbok ikkuntatt ja ċ-ċentru ta'wara l-bejgħ: Soġġett għal bidla mingħajr avviż minn qabel.

SK

ZÁRUKA

Tento spotřebič je kvalitní výrobek. Bol navrhnutý v súlade s platnými technickými normami a opatrne používal bežné a kvalitné materiály. Záručná doba je 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie a začína plynúť dátumom nákupu, ktorý je možné overiť potvrdením, faktúrou alebo dodacím listom. Počas tejto záručnej lehoty všetky funkčné chyby, ktoré napriek starostlivej úprave popísanej v našom návode na obsluhu sú overiteľné z dôvodu materiálnych nedostatkov, opravia naši pracovníci popredajného servisu. Záruka má formu, že vadné časti budú opravené alebo nahradené perfektnými dielmi bezplatne podľa nášho uváženia. Nahradené diely sa stanú našimi vlastnosťami. Opravné práce alebo výmena jednotlivých dielov predĺženie záručnej lehoty nevedie k vzniku novej záručnej lehoty pre spotrebič. Za náhradné diely, ktoré môžu byť dodané, sa nezačína samostatná záručná lehota. Nemôžeme ponúknuť záruku na poškodenie a poškodenie spotrebičov alebo ich častí spôsobené nadmernou silou, nesprávnou obsluhou a servisom. Platí to aj pre poruchy v súlade s návodom na obsluhu a inštaláciou alebo náhradnými dielmi a príslušenstvom, ktoré nie sú súčasťou našej ponuky. V prípade zásahu do modifikácie spotrebiča neoprávnenými osobami sa záruka stane neplatnou. Škody, ktoré sú spôsobené nesprávnou manipuláciou, nadmerným zaťažením alebo prirodzeným opotrebovaním, sú z záruky vylúčené. Škody spôsobené výrobcom alebo chybou materiálu budú opravené bezplatne opravou alebo poskytnutím náhradných dielov. Predpokladom je, že zariadenie je odovzdané a kompletné s dokladom o predaji a zárukou. Pokiaľ ide o nárok na záruku, použite iba pôvodný obal. Týmto spôsobom môžeme zaručiť rýchle a plynulé spracovanie záruky. Pošlite nám, prosím, spotrebiče, ktoré ste už zaplatili, alebo požiadajte o nálepku Freeway. Bohužiaľ nebudeme môcť prijať zariadenia, ktoré nie sú vyplatené. Záruka sa nevzťahuje na časti, ktoré sú vystavené prirodzenému opotrebovaniu. Ak chcete požiadať o záruku, oznámiť chyby alebo objednať náhradné diely alebo príslušenstvo, obráťte sa na nižšie uvedené stredisko popredajného servisu: Podliehajú zmenám bez predchádzajúceho upozornenia.

BG

ГАРАНЦИЯ

Този уред е качествен продукт. Той е проектиран в съответствие с действащите технически стандарти и е направен внимателно при използване на нормални, качествени материали. Гаранционният срок е 24 месеца за непрофесионално ползване и 12 месеца за професионална употреба и започва да тече от датата на покупката, която може да бъде потвърдена с квитанция, фактура или документ за доставка. По време на този гаранционен период всички функционални грешки, които, въпреки внимателното третиране, описано в нашето ръководство за експлоатация, са проверими поради материални недостатъци, ще бъдат отстранени от нашия сервизен персонал. Гаранцията приема формата, в която дефектните части ще бъдат ремонтирани или заменени с перфектни части безплатно по наше усмотрение. Подменените части ще станат наша собственост. Ремонтните работи или подмяната на отделни части няма да удължат гаранционния срок, без това да доведе до започване на нов гаранционен период за уреда. За резервни части, които могат да бъдат поставени, няма да започне отделен гаранционен срок. Не можем да предложим гаранция за повреди и дефекти на уредите или техните части, причинени от използването на прекомерна сила, неправилно третиране и обслужване. Това важи и за неспазване на ръководството за експлоатация и инсталацията, както и резервни и допълнителни части, които не са включени в нашата гама от продукти. В случай на намеса в модификации на уреда от неупълномощени лица, гаранцията ще бъде премахната. Шети, които се дължат на неправилно боравене, натоварване или естествено износване, са изключени от гаранцията. Шети, причинени от производителя или от дефект на материала, ще бъдат поправени без заплащане чрез ремонт или чрез предоставяне на резервни части. Предпоставка е оборудването да се съблява и да се допълни с доказателство за продажба и гаранция. За гаранционна претенция използвайте само оригиналната опаковка. По този начин можем да гарантираме бърза и гладка обработка на гаранциите. Моля, изпратете ни уредите след плащане или заявете стикер на Freeway. За съжаление няма да можем да приемаме уреди, които не са с абонамент. Гаранцията не покрива части, които са обект на естествено износване. Ако желаете да направите гаранционна претенция, да съобщите за неизправности или да поръчате резервни части или аксесоари, моля свържете се с центъра за поддръжка: Подлежи на промяна без предизвестие.

RO

GARANȚIE

Acest aparat este un produs de calitate. A fost proiectat în conformitate cu standardele tehnice actuale și a făcut cu atenție materiale normale, de bună calitate. Perioada de garanție este de 24 de luni pentru uz neprofesionist și de 12 luni pentru uz profesional și începe la data cumpărării, care poate fi verificată prin chitanță, factură sau buletin de livrare. În timpul acestei perioade de garanție, toate erorile funcționale, care, în ciuda tratamentului atent descris în manualul nostru de utilizare, sunt verificabile din cauza defectelor materiale, vor fi rectificate de personalul nostru de service post-vânzare. Garanția ia forma faptului că piesele defecte vor fi reparate sau înlocuite cu piese perfecte gratuit, la discreția noastră. Piesele înlocuite vor deveni proprietatea noastră. Lucrările de reparații sau înlocuirea pieselor individuale nu vor prelungi perioada de garanție, deoarece nu vor duce la începerea unei noi perioade de garanție pentru aparat. Nu se va începe nici o perioadă de garanție separată pentru piesele de schimb care pot fi incluse. Nu putem oferi o garanție pentru defecțiunile și defectele aparatelor sau ale pieselor acestora cauzate de utilizarea forței excesive, tratarea necorespunzătoare și întreținerea. Acest lucru se aplică și în caz de nerespectare a manualului de utilizare și a pieselor de instalare sau de rezervă și accesoriilor care nu sunt incluse în gama noastră de produse. În caz de interferență cu modurile de operare aduse aparatului de către persoane neautorizate, garanția va fi anulată. Daunele care pot fi atribuite manipulării necorespunzătoare, supraîncălzirii sau uzurii naturale sunt excluse din garanție. Deteriorările cauzate de producător sau de un defect material vor fi corectate gratuit, prin reparații sau prin furnizarea de piese de schimb. Condiția prealabilă este ca echipamentul să fi predat în asamblare și să fi completat cu dovada vânzării și a garanției. Pentru o cerere de garanție, utilizați numai ambalajul original. În acest fel, putem garanta procesarea rapidă și fără probleme a garanției. Trimiteți-ne aparatele post-plăți te sau solicitați un autocolant Freeway. Din păcate, nu vom putea accepta dispozitive care nu sunt plătite postpaid. Garanția nu acoperă piese care sunt supuse uzurii naturale. Dacă doriți să solicitați o garanție, să semnalați defecțiuni sau să comandați piese de schimb sau accesorii, vă rugăm să contactați centrul de asistență tehnică: Pot fi modificate fără o noti fi care prealabilă.

NMK

ГАРАНЦИЈА

Овој уред е квалитетен производ. Дизајниран е во согласност со тековните технички стандарти и направен е внимателно со употреба на нормални, квалитетни материјали. Гарантниот период е 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба и започнува на датумот на купување, што може да се потврди со потврда, фактура или испратница. За време на овој гарантен период, сите функционални грешки, кои, и покрај внимателниот третман опишан во нашето упатство за работа, се проверливи поради материјални недостатоци, ќе бидат поправени од нашиот персонал по продажбата. Гаранцијата има форма дека неисправните делови ќе бидат поправени или заменети со совршени делови бесплатно по наша дискреција. Заменетите делови ќе станат наша сопственост. Работата за поправка или замената на поединечни делови нема да го продолжи гарантниот период и нема да резултира со започнување на нов гарантен период за апаратот. Нема да започне посебен гарантен период за резервните делови што може да се тераат. Не можеме да понудиме гаранција за оштетувања и дефекти на апаратите или нивните делови предизвикани од употреба на прекумерна сила, несоодветен третман и сервисирање. Ова исто така важи и за неусогласеност со упатството за работа и инсталацијата или резервните и дополнителните делови кои не се вклучени во нашата палета на производи. Во случај на мешање на модификации на апаратот од страна на неовластени лица, гаранцијата ќе се поништи. Штетите што се припишуваат на неправилно ракување, прекумерно оптоварување или природно абеење се исклучени од гаранцијата. Штетите предизвикани од производителот или од материјален дефект ќе се коригираат бесплатно со поправка или со обезбедување резервни делови. Предуслов е опремата да биде предадена склопена, и комплетна со доказ за продажба и гаранција. За гаранција, користете го само оригиналното пакување. На тој начин, можеме да гарантираме брза и непречена обработка на гаранциите. Ве молиме испратете ни ги апаратите пост-пејд или побарајте налепница за автопат. За жал, нема да можеме да прифатиме апарати што не се постпејд. Гаранцијата не опфаќа делови кои се предмет на природно абеење и кинење. Доколку сакате да поднесете барање за гаранција, да пријавите дефекти или да нарачате резервни делови или додатоци, ве молиме контактирајте го постпродажниот центар: Може да се промени без претходна најава.

HUN

GARANCIÁ

Ez a készülék minőségi termék. Úgy tervezték, hogy megfeleljen a jelenlegi műszaki szabványoknak, és gondosan, normál, jó minőségű anyagokkal készült. A jótállási idő nem professzionális használat esetén 24 hónap, szakmai használat esetén 12 hónap, és a vásárlás napján kezdődik, amelyet a kézhezvétellel, a számla vagy a kézbesítési igazolás igazolhat. A garanciaidő alatt minden olyan funkcionális hiba, amely az üzemeltetési utasításunkban leírt gondos kezelés ellenére bizonyíthatóan az anyagi hibák miatt következik be, a vevőszolgálatunk javítja. A garancia olyan formája, hogy a hibás alkatrészek javítása vagy cseréje a tökéletes alkatrészekkel ingyenes. A cserélt részek tulajdonunk lesz. A javítási munkák vagy az egyes részek cseréje nem hosszabbítja meg a jótállási időszakot, és nem eredményez új garanciaidő megkezdését a készülék számára. Nincs külön garanciaidő a pótalkatrészek esetén. Nem nyújtunk garanciát a készülékek vagy alkatrészeik károsodására és hibáira a túlzott erő, a helytelen kezelés és a karbantartás miatt. Ez vonatkozik az üzemeltetési utasítás és a telepítés, illetve a tartalék és tartozék alkatrészeinek meg nem felelésére is, amelyek nem tartoznak a termékínálatunkba. Abban az esetben, ha a készülék jogosulatlan személy általi módosításai zavarnak, a garancia érvényét veszti. A nem megfelelő kezelés, a terhelés vagy a természetes kopás okozta károk nem tartoznak a garancia hatálya alá. A gyártó vagy az anyaghiba által okozott károkat a javítás vagy a pótalkatrészek beszerzése nélkül kijavítják. Az előfeltétel az, hogy a berendezést összeszerelték, és az értékesítés és a garancia igazolásával kiegészüljön. A garancia igényléséhez csak az eredeti csomagolást használja. Így garantálhatjuk a gyors és zökkenőmentes garanciafeldolgozást. Kérjük, küldje el nekünk a készüléket utólag fizetett vagy kérjen Freeway matricát. Sajnos nem tudjuk elfogadni a nem utólag fizetett készülékeket. A garancia nem terjed ki a természetes kopásnak kitett alkatrészekre. Ha garanciális igényt kíván nyújtani, hibákat jelenteni vagy pótalkatrészeket vagy tartozékokat rendelni, kérjük, vegye fel a kapcsolatot az alábbi értékesítési központtal: Előzetes értesítés nélkül változhat.

POL

GWARANCJA

To urządzenie jest produktem wysokiej jakości. Został zaprojektowany zgodnie z aktualnymi standardami technicznymi i wykonany starannie przy użyciu zwykłych, dobrej jakości materiałów. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego i rozpoczyna się w dniu zakupu, który można zweryfikować za pomocą paragonu, faktury lub dowodu dostawy. W okresie gwarancji wszystkie błędy funkcjonalne, które pomimo starannego traktowania opisanego w naszej instrukcji obsługi, są weryfikowalne przez wady materiałowe, zostaną naprawione przez nasz personel obsługi posprzedażnej. Gwarancja ma formę, w której wadliwe części zostaną naprawione lub wymienione na części zamiennie bezpłatnie według naszego uznania. Wymienione części staną się naszą własnością. Naprawa lub wymiana pojedynczych części nie przedłuży okresu gwarancji, nie spowoduje to rozpoczęcia nowego okresu gwarancyjnego dla urządzenia. Nie rozpocznie się oddzielny okres gwarancji na części zamiennie, które mogą być używane. Nie możemy zaoferować gwarancji na uszkodzenia i usterki urządzeń lub ich części spowodowane użytkowaniem nadmiernej siły, niewłaściwego traktowania i serwisowania. Dotyczy to również nieprzestrzegania instrukcji obsługi i instalacji lub części zamiennych i akcesoriów, które nie są zawarte w naszej ofercie produktów. W przypadku ingerencji w modyfikacje urządzenia przez osoby nieuprawnione, gwarancja zostanie unieważniona. Szkody, które można przypisać niewłaściwej obsłudze, nadmiernemu obciążeniu lub naturalnemu zużyciu, są wyłączone z gwarancji. Uszkodzenia spowodowane przez producenta lub wadę materiałową zostaną naprawione bezpłatnie przez naprawę lub przez dostarczenie części zamiennych. Warunkiem wstępnym jest przekazanie sprzętu w komplecie wraz z dowodem sprzedaży i gwarancją. W przypadku reklamacji należy używać tylko oryginalnego opakowania. W ten sposób możemy zagwarantować szybkie i płynne przetwarzanie gwarancji. Prześlij nam urządzenia post-paid lub zamów naklejkę na autostradę. Niestety nie będziemy mogli akceptować urządzeń, które nie są opłacane z dołu. Gwarancja nie obejmuje części ulegających naturalnemu zużyciu. Jeśli chcesz zgłosić roszczenie gwarancyjne, zgłośić usterki lub zamówić części zamiennie lub akcesoria, skontaktuj się z następującym centrum obsługi posprzedażnej: Zastrzega się możliwość zmian bez uprzedzenia.

ALB

GARANCIA

Kjo pajisje është një produkt cilësor. Washtë hartuar në përputhje me standardet aktuale teknike dhe është bërë me kujdes duke përdorur materiale normale, me cilësi të mirë. Periudha e garancisë është 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional dhe fillon në datën e blerjes, e cila mund të vërtetohet me faturën, faturën ose dorëzimin. Gjatë kësaj periudhe garancie, të gjitha gabimet funksionale, të cilat, përkundër trajtimit të kujdesshëm të përkthuesit në manualin tonë të funksionimit, janë verifikueshëm për shkak të metave të materialit, do të korrigjohen nga stafi ynë i shërbimit pas shitjes. Garancia merr formën që pjesët e dëmtuara do të riparohen ose zëvendësohen me pjesët e përsosura falas, sipas gjykimit tonë. Pjesët e zëvendësuara do të bëhen pronë jonë. Puna e riparimit ose zëvendësimit i pjesëve individuale nuk do të zgjasë periudhën e garancisë, por nuk do të rezultojë në fillimin e një periudhe të re garancie për pajisjen. Asnjë periudhë e veçantë e garancisë nuk do të fillojë për pjesët rezervë që mund të merren. Në nuk mund të ofrojmë një garanci për dëmtimin dhe defektet e pajisjeve ose pjesëve të tyre të shkaktuara nga përdorimi i forcës së tepërt, trajtimi dhe shërbimi i pahijshëm. Kjo gjithashtu vlen për dështimet në përputhje me manualin e funksionimit dhe instalimin ose pjesët rezervë dhe aksesorë që nuk përfshihen në gamën tonë të produkteve. Në rast ndërhyrjeje në modifikimet e pajisjes nga persona të paautorizuar, garancia do të hiqet. Dëmet që mund t'i atribuohen trajtimit të pahijshëm, ngarkimit të tepërt, ose konsumit natyror, përjashtohen nga garancia. Dëmet e shkaktuara nga prodhuesi ose nga një defekt i materialit do të korrigjohen pa pagesë me riparim ose duke siguruar pjesë këmbimi. Parakushti është që pajisjet të dorëzohen të montuara, dhe të kompletuara me provën e shitjes dhe garancisë. Për një kërkesë garancie, përdorni vetëm paketimin origjinal. Në atë mënyrë, ne mund të garantojmë përpunim të shpejtë dhe të qetë të garancisë. Ju lutemi na dërgoni pajisjet me postë të paguar ose kërkoni një afishe autostradë. Për fat të keq, ne nuk do të jemi në gjendje të pranohim pajisje që nuk janë me kontratë. Garancia nuk përfshin pjesë që i nënshtrohen konsumit natyror. Nëse dëshironi të bëni një kërkesë për garanci, të raportoni gabime ose të porosisni pjesë rezervë ose pajisje, ju lutemi kontaktoni qendrën pas shitjes: Subjekti për të ndryshuar pa njëfjalë im paraprak.

HR

JAMSTVO

Ovaj je uređaj kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu s trenutnim tehničkim standardima i izrađen je pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garancijsko razdoblje je 24 mjeseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu i započinje datumom kupnje, što se može potvrditi potvrdom primitka, računa ili dostavnice. Tijekom ovog jamstvenog razdoblja sve će funkcionalne pogreške, koje su unatoč pažljivom postupanju opisanom u našem priručniku za upotrebu provjerljivo zbog materijalnih nedostataka, otkloniti od strane našeg servisnog osoblja. Jamstvo ima oblik da će se oštećeni dijelovi besplatno popraviti ili zamijeniti savršenim dijelovima, po našem nahođenju. Zamijenjeni dijelovi postat će naše vlasništvo. Popravak ili zamjena pojedinih dijelova neće produžiti jamstveno razdoblje, jer neće rezultirati novim jamstvenim rokom za uređaj. Neće započeti zasebni jamstveni rok za rezervne dijelove koji se mogu trošiti. Ne možemo pružiti jamstvo za oštećenja i oštećenja uređaja ili njihovih dijelova uzrokovanih prekomjernom silom, nepravilnim postupanjem i servisiranjem. To se također odnosi i na neusklađivanje s uputama za uporabu i instalacijskim ili rezervnim i pomoćnim dijelovima koji nisu uključeni u naš asortiman proizvoda. U slučaju ometanja neovlaštenih osoba na izmjenama uređaja, jamstvo će se poništiti. Oštećenja koja se mogu pripisati nepravilnom rukovanju, preopterećenju ili prirodnom habanju isključena su iz jamstva. Štete uzrokovane proizvođačem ili oštećenjem materijala ispravit će se besplatnim popravkom ili osiguravanjem rezervnih dijelova. Predviđet je da se oprema preda u sastavu, zajedno s dokazom o prodaji i garancijom. Za garancijski zahtjev koristite samo originalno pakiranje. Na taj način možemo jamčiti brzu i glatku obradu jamstava. Pošaljite nam uređaje naknadno ili zatražite naljepnicu autoputa. Nažalost, nećemo biti u mogućnosti prihvatiti uređaje koji nisu pretplaćeni. Jamstvo ne obuhvaća dijelove koji su podložni prirodnom habanju. Ako želite podnijeti zahtjev za jamstvom, prijaviti kvarove ili naručiti rezervne dijelove ili pribor, molimo kontaktirajte rajte dolje prodajni centar: Podložno promjenama bez prethodne najave.

SRB

ГAРАНЦИЈА

Ovaj aparat je kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu sa trenutnim tehničkim standardima i rađen pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garantni rok je 24 meseca za neprofesionalno korišćenje i 12 meseci za profesionalnu upotrebu i započinje danom kupovine, što se može verifikovati primaњem, fakturnom ili otpremnicom. Tokom ovog garantnog perioda, sve funkcionalne greške koje se, uprkos pažljivom postupanju opisanom u našem uputstvu za upotrebu, verovatno mogu proveriti zbog materijalnih nedostataka, otkloniће od strane našeg servisnog osoblja. Garancija dobija oblik da ће se neispravni delovi popraviti ili zameniti savršenim delovima besplatno po našem nahođenju. Zameњeni delovi postaће naše vlasništvo. Popravci ili zameњa pojedinih delova neће produžiti garantni rok jer neће rezultirati novim garantcijskim rokom za aparat. Neће почети посебан garantni rok za rezervne delove koji se mogu napuniti. Ne možemo pružiti garanciju za oštećenja i oštećenja uređaja ili њихових delova nastalih prekomernom silom, nepravilnim tretmanom i servisiraњem. Ovo se takođe odnosi i na nepoštovaње uputstva za upotrebu i instalacionih ili rezervnih i pomoćnih delova koji nisu obuhvaćeni našim asortimanom proizvoda. U slučaju ometaња modifikacija uređaja od strane neovlašћених osoba, garancija ће se poništiti. Oštećenja koja se mogu pripisati nepravilnom rukovaњу, preopterećenju ili prirodnom habaњу su isključena iz garancije. Oštećenja nastala od strane proizvođača ili oštećenja materijala ispravljaće se или popravљањem rezervnih delova besplatno. Предуслов је да се опрема преда у саставу, заједно са доказом о продаји и гаранцијом. За захтев о гаранцији користите само оригинално паковање. На тај начин можемо гарантовати брзу и глатку обраду гаранција. Пошаљите нам уређаје накнадно или затражите налепницу са аутопута. Нажалост, нећемо бити у могућности да прихватимо уређаје који нису плаћени. Гаранција не покрива делове који су изложени природном хабању. Ако желите да поднесете захтев за гаранцијом, пријавите грешке или наручите резервне делове или додатну опрему, молимо контактирајте доњи продајни центар: Могу се променит и без прет ходне најаве.



The instructions manual is also available in digital format on our website www.nikolaoutools.gr. Find it by entering the product code in the Search " 🔍 " field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας www.nikolaoutools.gr. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση " 🔍 " .